



Guia ornitològica de Pollença

GUÍA ORNITOLÓGICA DE POLLENÇA

BIRDWATCHING GUIDE - POLLENÇA

ORNITHOLOGISCHER FÜHRER VON POLLENÇA

GUIDE ORNITHOLOGIQUE DE POLLENÇA



Ajuntament de Pollença



Introducció

La serra de Tramuntana és un dels indrets de les Illes Balears amb major biodiversitat, amb més de 4000 tàxons citats. Al terme municipal de Pollença ens trobam hàbitats litorals de diferents tipologies (arenosos, pedregosos, de penya-segats, illots, costaners), zones humides (L'Albufereta i La Gola), sistemes agrícoles (cereals, arbres fruiters, ...), pastures naturals, garriga, grans masses forestals (pinars i alzinars) o zones d'alta muntanya que proporcionen una elevada diversitat de comunitats vegetals i afavoreixen la presència d'una nombrosa varietat d'ocells, així com altres organismes. Si a aquest fet li sumam que Pollença es troba estratègicament situada ben al mig de les principals rutes migratòries, el resultat és que ens trobam davant un dels millors indrets de les illes per acollir una excel·lent fauna ornitològica.

Introducción

La Serra de Tramuntana es uno de los lugares de las Illes Balears con mayor diversidad, con más de 4000 taxones citados. En el término municipal de Pollença nos encontramos con hábitats litorales de diferentes tipologías (arenosos, pedregosos, de acantilados, islotes coterros), zonas húmedas (L'Albufereta y La Gola), sistemas agrícolas (cereales, árboles frutales, ...), pastos naturales, maquia, grandes masas forestales (pinars y encinares) o zonas de alta montaña, que proporcionan una elevada diversidad de comunidades vegetales y favorecen la presencia de una numerosa variedad de especies de aves, así como de otros organismos. Si a este hecho le sumamos que Pollença se encuentra estratégicamente situada en el centro de las principales rutas migratorias, el resultado es que nos encontramos ante uno de los mejores lugares de las islas para acoger una excelente fauna ornitológica.

Introduction

The Serra de Tramuntana mountain range has some of the greatest biodiversity in the Balearic Island with over 4,000 cited taxa. The municipality of Pollença has different types of coastal habitats (sandy, rocky, cliffs, islets, coast), wetlands (La



Litoral

La franja costanera septentrional del terme municipal de Pollença que s'estén des de la caleta d'Ariant fins al cap de Formentor, està dominada per alts penya-segats. La dificultat d'accés ha contribuït al fet que aquest tram de costa hagi romes inalterat i s'hagi convertit en la llar d'espècies tan emblemàtiques com el voltor negre (*Aegypius monachus*) o el falcó marí (*Falco eleonora*).

Cap a l'est el litoral és menys escarpat i de perfil més suau. Tant a platges com a cales serà senzill observar multitud d'espècies, com ara el corb marí (*Phalacrocorax aristotelis*) o diferents espècies de gavines com la roja d'Audouin (*Ichthyaetus audouinii*).

Litoral

La franja costera septentrional del término municipal de Pollença que se extiende desde la Cala de Ariant hasta el Cap de Formentor, está dominada por altos acantilados. La dificultad de acceso ha contribuido al hecho de que este tramo de costa haya permanecido inalterado y se haya convertido en el hogar de especies tan emblemáticas como el buitre negro (*Aegypius monachus*) o el halcón de Eleonora (*Falco eleonora*).

Hacia el este el litoral es menos escarpado y de perfil más suave. Tanto en las playas como en las calas será fácil observar multitud de especies, como el cormorán (*Phalacrocorax aristotelis*) o diferentes especies de gaviotas como la roja de Audouin (*Ichthyaetus audouinii*).

Coast

The northern coastline in the municipality of Pollença runs from Cala d'Ariant cove to the Formentor headland, and is dominated by high cliffs. The difficult access has contributed to this section of coastline remaining unaltered and becoming home to such emblematic species as the cinereous vulture (*Aegypius monachus*) and Eleonora's falcon (*Falco eleonora*).

The eastern edge of the coast is gentler and less steep, making it easier to spot many species both on the beaches and in the coves, such as the European shag (*Phalacrocorax aristotelis*) or different types of gulls such as Audouin's gull (*Ichthyaetus audouinii*).

Der Küstenstreifen

Der nördliche Küstenstreifen des Gemeindegebiets von Pollença, der von der Cala d'Ariant bis zum Kap Formentor reicht, wird von hohen Klippen beherrscht. Aufgrund des schwierigen Zugangs ist dieser Küstenabschnitt bisher unberührt geblieben es haben und sich emblematische Arten wie der Mönchsgeier (*Aegypius monachus*) und der Eleonorenfalke (*Falco eleonora*) angesiedelt.

Im Osten ist die Küste weniger steil und hat eine gerade Form. Sowohl an den Stränden als auch in den Buchten lassen sich mehrere Spezies wie die Krähenscharbe (*Phalacrocorax aristotelis*) oder verschiedene Möwenarten wie die Korallenmöwe (*Ichthyaetus audouinii*) beobachten.

Littoral

La frange côtière septentrionale de la commune de Pollença qui s'étend de la crique d'Ariant au cap de Formentor est dominée par de hautes falaises. La difficulté d'accès a contribué au fait que ce tronçon de côte est resté inaltéré ; il est devenu le lieu d'accueil d'espèces emblématiques telles que le vautour noir (*Aegypius monachus*) ou le faucon d'Éléonore (*Falco eleonora*).

Vers l'est, le littoral est moins escarpé et ses reliefs s'adoucissent. Il est facile, aussi bien sur les plages que sur les criques, d'observer une multitude d'espèces, comme le cormoran huppé (*Phalacrocorax aristotelis*) ou différentes espèces de mouettes comme le goéland d'Audoin (*Ichthyaetus audouinii*).



Medi marí

La badia de Pollença és un dels territoris més fascinants per a l'observació d'aus marines que podem trobar a Mallorca, això sí, ens anirà millor si disposem d'embarcació, tot i que des del litoral i amb una bona òptica també en podrem divisar un gran nombre. La seva morfologia tancada genera les condicions excel·lents per al creixement dels boscos submergits de *Posidonia oceanica*, una planta marina que contribueix en gran mesura al manteniment de la transparència de l'aigua i allotja una diversitat d'organismes elevadíssima. Dins aquests ecosistemes hi trobarem espècies com el virot (*Calonectris diomedea*), el virot petit (*Puffinus mauretanicus*) o el mascarell (*Morus bassanus*) que cerquen els bancs de peixos per alimentar-se.

Medio marino

La Bahía de Pollença es uno de los territorios más fascinantes para la observación de aves marinas que podemos encontrar en Mallorca, eso sí, nos irá mejor si disponemos de embarcación, aunque desde el litoral y con una buena óptica también podremos divisar un gran número de ellas. Su morfología cerrada genera las condiciones excelentes para el crecimiento de los bosques de *Posidonia oceanica*, una planta marina que contribuye en gran parte al mantenimiento de la transparencia del agua y que aloja una diversidad de organismos elevadísima. En estos ecosistemas encontraremos especies como la pardela cenicienta (*Calonectris diomedea*), la pardela balear (*Puffinus mauretanicus*) o el alcatraz (*Morus bassanus*) que buscan los bancos de peces para alimentarse.

Marine environment

The Bay of Pollença is one of the most fascinating areas to spot the seabirds found in Majorca, and even easier with a boat; nonetheless, a wide number of species can be sighted from land with a good set of binoculars. The protected bay creates ideal conditions for submerged forests of Posidonia oceanica seagrass, a marine plant that largely contributes to maintaining the waters clear and is home to many different organisms. These ecosystems are home to species such as Scopoli's shearwater (Calonectris diomedea), the Balearic shearwater (Puffinus mauretanicus) or the northern gannet (Morus bassanus) that feed on the shoals of fish.

Marine Umgebung

Die Bucht von Pollença ist eines der faszinierendsten Gebiete Mallorcas für die Beobachtung der zahlreichen Seevögel, selbst vom Land aus, allerdings noch mehr, wenn man mit dem Boot auf Meer hinausfährt. Seine geschlossene Morphologie schafft hervorragende Bedingungen für das Wachstum von Neptungras (Posidonia oceanica), einer Meerespflanze, die wesentlich zur Wahrung der Wassertransparenz beiträgt und eine sehr große Vielfalt an Organismen beherbergt. In diesen Ökosystemen leben Arten wie der Sepiasturmtaucher (Calonectris diomedea), der Balearensturmtaucher (Puffinus mauretanicus) und der Basstölpel (Morus bassanus) auf der Suche nach Fischeschwärmen, ihrer Futterquelle.

Milieu marin

La baie de Pollença est l'un des territoires les plus fascinants pour l'observation des oiseaux marins de Majorque. Il est très utile de disposer d'une embarcation, même s'il est possible d'observer un grand nombre d'espèces depuis le littoral avec de bonnes jumelles. La configuration renfermée de la baie fournit d'excellentes conditions pour le développement de prairies immergées de Posidonia oceanica, une plante marine qui contribue en grande partie au maintien de la transparence de l'eau et qui héberge une immense diversité d'organismes. Ces écosystèmes renferment des espèces comme le puffin de Scopoli (Calonectris diomedea), le puffin des Baléares (Puffinus mauretanicus) ou le Fou de Bassan (Morus bassanus), à la recherche de bancs de poissons pour se nourrir.



1. *Falco eleonora*
2. *Sterna sandvicensis*
3. *Pandion haliaetus*

4. *Hydrobates pelagicus*
5. *Ptyonoprogne rupestris*
6. *Puffinus mauretanicus*



7. *Calonectris diomedea*
8. *Ichthyaetus audouinii*
9. *Larus ridibundus*

10. *Charadrius alexandrinus*
11. *Larus michahellis*
12. *Phalacrocorax aristotelis*



Zones humides

L'Albufereta és la zona humida de Pollença per excel·lència. Fou declarada reserva natural el 2001 i de llavors ençà la seva gestió ha anat adreçada a conservar la biodiversitat d'espècies i hàbitats i a reduir els factors d'amenaça que presentava. Gran part de l'Albufereta és de propietat privada, si bé l'administració competent ha habilitat una sèrie d'itineraris que permeten l'accés i gaudi de l'observació de la seva biodiversitat. Aquí hi trobarem una gran diversitat d'espècies lligades a la permanència de la massa d'aigua, com ara la xivitona (*Actitis hypoleucos*) o el setmesó (*Tachybaptus ruficollis*).

Albuferas

L'Albufereta es la zona húmeda de Pollença por excelencia. Fue declarada reserva natural en el 2001 y desde entonces su gestión se ha encaminado a la conservación de la biodiversidad de especies y hábitats y a la reducción de los factores de amenaza que presentaba. Gran parte de L'Albufereta es de propiedad privada, si bien la administración competente ha habilitado una serie de itinerarios que permiten el acceso y disfrute de la observación de su biodiversidad. Aquí encontraremos una gran diversidad de especies vinculadas a la permanencia de la masa de agua, como el andarríos chico (Actitits hypoleucos) o el zampullín chico (Tachybaptus ruficollis).

Wetlands

The Albufereta is the quintessential wetland in Pollença. It was declared a nature reserve in 2001 and since then, it has been managed with a view to conserving the biodiversity of species and habitats, and reducing any possible threats to it. Much of the Albufereta is private property, although the relevant authorities have authorised a set of trails that enable access to enjoy its biodiversity. It is home to a wide selection of species that live on bodies of water, such as the common sandpiper (*Actitis hypoleucos*) or the little grebe (*Tachybaptus ruficollis*).

Feuchtgebiete

L'Albufereta ist Pollençás Feuchtgebiet par excellence. Sie wurde 2001 zum Naturschutzgebiet erklärt und seitdem zielt die Bewirtschaftung darauf ab, die biologische Vielfalt der Arten und Lebensräume zu erhalten und die Bedrohungsfaktoren zu verringern. Ein Großteil von L'Albufereta befindet sich in Privatbesitz, obwohl die zuständige Verwaltung eine Reihe von Routen bereitgestellt hat, um den Zugang und die Beobachtung der biologischen Vielfalt des Gebiets zu ermöglichen. Hier findet man dank der permanenten Wassermasse eine große Artenvielfalt, wie den Flussuferläufer (*Actitis hypoleucos*) und den Zwergtaucher (*Tachybaptus ruficollis*).

Zones humides

L'Albufereta est la zone humide de Pollença par excellence. Elle a été déclarée réserve naturelle en 2001. Depuis lors, elle est un lieu de conservation de la biodiversité d'espèces et d'habitats et de réduction des facteurs de menaces existants. Une grande partie de l'Albufereta est privée. Cependant, l'administration en place a habilité un ensemble d'itinéraires permettant l'accès et l'observation de sa biodiversité. On peut y observer une grande variété d'espèces liées à la permanence de la masse d'eau, comme le chevalier guignette (*Actitis hypoleucos*) ou le grèbe castagneux (*Tachybaptus ruficollis*).



1. *Ardea purpurea*
2. *Anas platyrhynchos*
3. *Merops apiaster*

4. *Anas crecca*
5. *Himantopus himantopus*
6. *Fulica atra*



7. *Alcedo atthis*
8. *Acrocephalus scirpaceus*
9. *Ardea cinerea*

10. *Porphyrio porphyrio*
11. *Gallinula chloropus*
12. *Bubulcus ibis*



Carritxeres i garrigues de muntanya

Aquests tipus d'ecosistemes presenten una cobertura vegetal baixa, adaptada al vent, a la manca de sòl i a la pressió dels herbívors. El càrritx (*Ampelodesmos mauretanicus*) és l'espècie més abundant, acompanyada a les zones d'alta muntanya, pels coixinets espinosos (*Astragalus balearicus*, *Teucrium asiaticum*, *T. capitatum*, *Smilax aspera balearica*). Des d'aquests ambients detectarem amb facilitat els grans rapinyaires que sobrevolen les zones altes com ara el voltor negre (*Aegypius monachus*) o l'esparver (*Aquila pennata*).

Carrizales y matorrales de montaña

Este tipo de ecosistemas presenta una cobertura vegetal baja, adaptada al viento, a la escasez de suelo y a la presión de los herbívoros. El carrizo (*Ampelodesmos mauretanicus*) es la especie más abundante, acompañada en las zonas de alta montaña, por los cojinetes espinosos (*Astragalus balearicus*, *Teucrium asiaticum*, *T. capitatum*, *Smilax aspera balearica*). Desde estos ambientes detectaremos con facilidad a los grandes rapaces que sobrevuelan las zonas altas, como el buitre negro (*Aegypius monachus*) o el águila calzada (*Aquila pennata*).

Mountain grass and scrubland

These types of ecosystems have low plant coverage that has adapted to the wind, lack of sunlight and pressure from herbivores. Diss grass (*Ampelodesmos mauritanica*) is the most abundant species, and in high mountain areas is accompanied by prickly bushes (*Astragalus balearicus*, *Teucrium asiaticum*, *T. capitatum*, *Smilax aspera balearica*). Highlights from these spots include the large birds of prey that fly over the areas such as the cinereous vulture (*Aegypius monachus*) and the booted eagle (*Aquila pennata*).

Dissgraszonen und Gebirgsgarrigues

Diese Ökosystemtypen haben eine an den Wind, an die geringe Bodendicke und an die Präsenz von Pflanzenfressern angepasste niedrige Vegetationsbedeckung. Das Dissgras (*Ampelodesmos mauretanicus*) ist die am meisten vorhandene Spezies, zu der sich in den höheren Lagen diverse Stachelgräser (*Astragalus balearicus*, *Teucrium asiaticum*, *T. capitatum*, *Smilax aspera balearica*) gesellen. Hier kann man zahlreiche größere Greifvögel entdecken, wie sie über die hohen Berge fliegen, zum Beispiel Mönchsgeier (*Aegypius monachus*) oder Zwergadler (*Aquila pennata*).

Étendues de roseaux et garrigue de montagne

Ce type d'écosystèmes présente une couverture végétale réduite, adaptée au vent, à la rareté de la terre et à la pression des herbivores. L'*ampelodosmos mauritanicus* (*Ampelodesmos mauretanicus*) est l'espèce la plus abondante. Elle est accompagnée, dans les zones de haute montagne, par les espèces locales *Astragalus balearicus*, *Teucrium asiaticum*, *T. capitatum* ou *Smilax aspera balearica*. Ces endroits permettent d'observer facilement les grands rapaces qui survolent les zones élevées comme le vautour moine (*Aegypius monachus*) ou l'aigle botté (*Aquila pennata*).



1. *Corvus corax*
2. *Aegypius monachus*

3. *Gyps fulvus*
4. *Falco peregrinus*



5. *Aquila pennata*
6. *Monticola solitarius*

7. *Sylvia balearica*
8. *Sylvia melanocephala*



Boscós

Les masses forestals constitueixen un gran actiu per a la conservació de la biodiversitat i, particularment de la diversitat ornitològica. Les alzines (*Quercus ilex*) i els pins (*Pinus halepensis*) són les espècies vegetals dominants d'aquestes ecosistemes forestals. En aquests tipus d'ambients hi trobarem espècies com ara el ferrerico blau (*Cyanistes caeruleus*) o el trencapinyons (***Loxia curvirostra balearica***). D'aquest darrer, sovint detectarem en terra les pinyes que han obert per extreure'n els pinyons.

Bosques

Las masas forestales constituyen un gran activo para la conservación de la biodiversidad y particularmente de la diversidad ornitológica. Las encinas (*Quercus ilex*) y los pinos (*Pinus halepensis*) son las especies dominantes de estos ecosistemas. En este tipo de ambientes encontraremos especies como el herrerillo ciánico (*Cyanistes caeruleus*) o el piquituerto común (*Loxia curvirostra balearica*). De este último, con frecuencia detectaremos en el suelo las piñas que ha abierto para extraer los piñones.

Forests

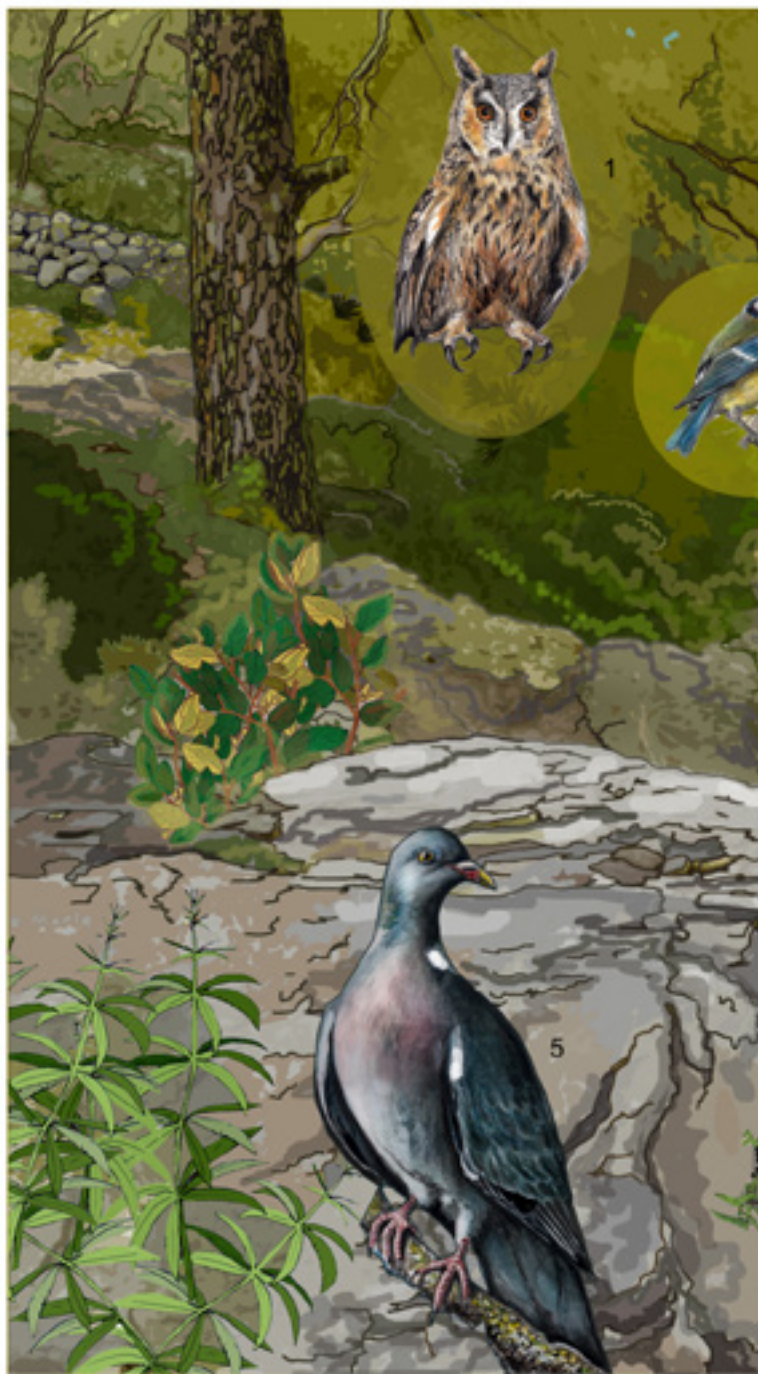
Woodlands are a huge asset in biodiversity conservation, especially for birdlife. Holm oak (*Quercus ilex*) and pine (*Pinus halepensis*) comprise the most dominant tree life in the forest ecosystems here. They are home to species such as the Eurasian blue tit (*Cyanistes caeruleus*) and the Balearic red crossbill (*Loxia curvirostra balearica*). In fact, pinecones can often be found on the ground from where the crossbill has extracted the pine nuts.

Wälder

Waldmassen sind ein großer Vorteil für die Erhaltung der biologischen Vielfalt und insbesondere der Vogelwelt. Steineichen (*Quercus ilex*) und Aleppo-Kiefern (*Pinus halepensis*) sind die vorherrschenden Pflanzenarten dieser Waldökosysteme, in denen man unter anderem Blaumeisen (*Cyanistes caeruleus*) und Fichtenkreuzschnäbel (*Loxia curvirostra balearica*) antrifft. Letztere hinterlassen oft am Boden geöffnete Kiefernzapfen, aus denen sie die Kerne herausgepickt haben.

Bois

Les masses forestières constituent un élément fondamental pour la conservation de la biodiversité et en particulier pour la diversité ornithologique. Les chênes verts (*Quercus ilex*) et les pins (*Pinus halepensis*) sont les espèces végétales dominantes de ces écosystèmes forestiers. Des espèces comme la mésange bleue (*Cyanistes caeruleus*) ou le bec croisé des Baléares (*Loxia curvirostra balearica*) y sont fréquentes. Ce dernier a pour habitude d'ouvrir les pommes de pin pour en extraire les pignons. Leur présence est visible par l'observation des pommes de pin à terre.



1. *Asio otus*
2. *Cyanistes caeruleus*

3. *Parus major*
4. *Loxia curvirostra*



5. *Columba palumbus*
6. *Fringilla coelebs*



Conreus

Les principals zones agrícoles de Pollença estan dedicades al cultiu de l'olivera i de cereals. Aquesta activitat agrícola es dur a terme de forma paral·lela amb una activitat ramadera extensiva de ramat oví, la qual ha esdevingut una senya d'identitat del municipi amb la producció i comercialització del me de Pollença. L'abundància d'aliment fa que siguin llocs on observar fàcilment petits fringíl·lids com la cadenera (*Carduelis carduelis*) o els garrafons (*Serinus serinus*). També rapinyaires nocturns com l'òliba (*Tyto alba*), que hi venen a caçar ratolins i ocellets.

Campos de cultivo

*Las principales zonas agrícolas de Pollença están dedicadas al cultivo del olivo y de cereales. Esta actividad agrícola se realiza de forma paralela a una actividad ganadera extensiva de ganado ovino, que se ha convertido en una seña de identidad del municipio con la producción y comercialización del cordero de Pollença. La abundancia de alimento hace que sean lugares en los que observar fácilmente pequeños fringílidos como el jilguero (*Carduelis carduelis*) o el serín verdicillo (*Serinus serinus*). También rapaces nocturnas como la lechuza (*Tyto alba*), que vienen a cazar ratoncitos y pajaritos.*

Farmland

The main farming areas in Pollença are given over to olives and cereals. Farming activity is complemented by extensive animal husbandry of sheep herds, which have become a symbol of the municipality through the production and marketing of Pollença lamb. The abundant food here has made these spots ideal for easily sighting small finches such as the European goldfinch (Carduelis carduelis) and the European serin (Serinus serinus). There are also nocturnal birds of prey that come to hunt mice and chicks, such as the barn owl (Tyto alba).

Felder

Die wichtigsten landwirtschaftlichen Zonen von Pollença sind dem Anbau von Olivenbäumen und Getreide gewidmet. Neben der Landwirtschaft werden Schafe gehalten und gezüchtet, die mit der Herstellung und Vermarktung der "Me de Pollença" zu einem Markenzeichen der Gemeinde geworden sind. Die Nahrungsvielfalt führt dazu, dass man an diesen Orten viele Finken wie den Stieglitz (Carduelis carduelis) oder den Girlitz (Serinus serinus) beobachten kann, sowie nachtaktive Greifvögel wie die Schleiereule (Tyto alba), die hier Mäuse und Vögel jagen.

Cultures

Les principales zones agricoles de Pollença sont consacrées à la culture de l'olivier et de céréales. Cette activité agricole est menée parallèlement à une activité d'élevage extensif d'ovins, qui est devenue un signe distinctif de la commune, avec la production et la commercialisation du Me (Agneau) de Pollença. L'abondance d'aliments fait que ces endroits soient idéaux pour observer facilement de petits fringillidés tels que le chardonneret élégant (Carduelis carduelis) ou le serin cini (Serinus serinus). Des rapaces nocturnes comme la chouette effraie (Tyto alba) viennent également y chasser des souris et des petits oiseaux.



1. *Falco tinnunculus*
2. *Milvus milvus*
3. *Columba palumbus*
4. *Otus scops*

5. *Lanius senator*
6. *Streptopelia turtur*
7. *Carduelis carduelis*
8. *Saxicola torquatus*



9. *Turdus merula*
10. *Alectoris rufa*
11. *Coturnix coturnix*
12. *Upupa epops*

13. *Burhinus oedicephalus*
14. *Erithacus rubecula*



Urbà

L'àmbit urbà proporciona refugi a moltes espècies d'ocells. Així, tant als carrers, parcs i jardins, com al port i al passeig marítim, podem observar fàcilment diverses espècies, com ara les oronelles (*Hirundo rustica*), els cabots (*Delichon urbicum*) i les falzies (*Apus apus*), que fan el niu a construccions humanes. Les mèrleres (*Turdus merula*) són també típicament urbans, observables als jardins buscant cucs i llimacs entre les fulles seques.

Urbano

El ámbito urbano proporciona refugio a muchas especies de aves. Así, tanto en las calles, parques y jardines, como en el puerto y el paseo marítimo, podremos observar fácilmente diversas especies, como la golondrina común (*Hirundo rustica*), el avión común (*Delichon urbicum*) y el vencejo común (*Apus apus*), que construyen el nido en construcciones humanas. El mirlo común (*Turdus merula*) es también típicamente urbano, observable en los jardines buscando gusanos y babosas entre las hojas secas.

Urban area

The urban setting provides refuge for many bird species. The streets, parks, gardens, port and promenade all offer easy sightings of different species, such as the barn swallow (*Hirundo rustica*), the common house martin (*Delichon urbicum*) and the common swift (*Apus apus*), who make their nests in manmade constructions. The common blackbird (*Turdus merula*) is also typically urban and can be spotted in gardens hunting for worms and slugs amongst dry leaves.

Stadtgebiet

Die städtische Umgebung bietet vielen Vogelarten ein Refugium. In den Straßen, Parks und Gärten, aber auch im Hafen und an der Strandpromenade tummeln sich unter anderem Rauchschnalben (*Hirundo rustica*), Mehlschnalben (*Delichon urbicum*) und Mauersegler (*Apus apus*), die ihre Nester in Gebäuden bauen. Amseln (*Turdus merula*) sind ebenfalls typische Stadtvögel, die man in den Grünanlagen auf der Suche nach Würmern und Schnecken im Laub sehen kann.

Tissu urbain

Les espaces urbains fournissent des refuges à de nombreuses espèces d'oiseaux. Les rues, les parcs et jardins, le port et la promenade maritime sont des lieux privilégiés d'observation de plusieurs espèces comme l'hirondelle rustique (*Hirundo rustica*), l'hirondelle de fenêtre (*Delichon urbicum*) et le martinet noir (*Apus apus*), qui installent leur nid dans des constructions humaines. Le merle noir (*Turdus merula*) est également typiquement urbain et peut être observé dans les jardins, à la recherche de vers de terre et de limaces parmi les feuilles sèches.



1. *Sturnus unicolor*
2. *Apus apus*

3. *Streptopelia decaocto*
4. *Tyto alba*



5. *Delichon urbicum*
6. *Hirundo rustica*

7. *Passer domesticu*

ESTATUS **ESTATUS / STATUS / STATUS / STATUT**



REPRODUCTOR **REPRODUCTOR / BREEDING / BRUTVOGEL / REPRODUCTEUR**

Població que cria.
Población que cria.
A species that reproduces.
Spezies, die hier brütet.
Espèce qui élève ses petits.



SEDENTARI **SEDENTARIO / SEDENTARY / STANDVOGEL / SÉDENTAIRE**

Població present tot l'any.
Población presente todo el año.
A species present year-round.
Das ganze Jahr über präsent.
Espèce présente toute l'année.



ESTIVAL NO REPRODUCTOR / ESTIVAL NO REPRODUCTOR / NON-BREEDING SUMMER / NICHT BRÜTENDE SOMMERVÖGEL (TEILZIEHER) / ESTIVAL NON REPRODUCTEUR

Població present a la primavera i l'estiu però no cria.
Población presente en primavera y en verano pero no cria.
A species present in spring and summer that does not breed.
Im Frühjahr und Sommer präsent, ohne zu brüten.
Espèce présente au printemps et en été mais qui n'élève pas ses petits.



HIVERNANT **INVERNANDO / WINTERING / WINTERVOGEL / HIBERNANT**

Població present sols a l'hivern.
Población presente solo en invierno.
A species only present in winter.
Nur im Winter präsent.
Espèce présente uniquement en hiver.



MIGRANT **MIGRANTE / MIGRATING / ZUGVOGEL / MIGRATEUR**

Població present sols en migracions pre i/o postnupcials.
Población presente solo en migraciones pre y/o postnupciales.
A species only present during migration.
Nur vorübergehend präsent.
Espèce présente uniquement en migration.



ACCIDENTAL **ACCIDENTAL / VAGRANT / ZUFÄLLIGE ART / ACCIDENTEL**

Espècie molt rara, allunyada de la seva àrea normal de distribució, migració o hivernada. (quan l'espècie pertany al Paleàrtic occidental).
Especie muy rara, alejada de su área normal de distribución, migración o invernada. (Cuando la especie pertenece al Paleártico occidental).
A very rare species far from its normal area of distribution, migration or wintering (when the species belongs to the western Palearctic).
Sehr seltene Art, die sich weit von ihrem normalen Verbreitungs-, Migrations- oder Überwinterungsgebiet entfernt aufhält (wenn die Art der westlichen Paläarktis angehört).
Espèce très rare, éloignée de sa zone habituelle d'habitat, de migration ou d'hivernation, (lorsque l'espèce appartient au Paléarctique occidental).



DIVAGANT **DIVAGANTE / WANDERING / AUSSCHWEIFENDE ART / DIVAGANT**

Espècie que apareix extralimitant el seu àmbit geogràfic de presència habitual (quan l'espècie no pertany al Paleàrtic occidental).
Especie que aparece extralimitando su ámbito geográfico de presencia habitual (cuando la especie no pertenece al Paleártico occidental).
A species that appears outside its usual geographical area (when the species does not belong to the western Palearctic).
Art, die außerhalb ihres üblichen geografischen Aufenthaltsgebiets erscheint (wenn sie nicht der westlichen Paläarktis angehört).
Espèce qui apparaît en-dehors de son secteur géographique habituel (lorsque l'espèce n'appartient pas au Paléarctique occidental).

QUANTIFICACIÓ

CUANTIFICACIÓN / QUANTITY / VORKOMMEN / QUANTIFICATION



ABUNDANT (>1000)

Abundante / Abundant / Häufig / Abondant



MODERAT (101 - 1000)

Moderado / Moderate / Mäßig / Modéré



ESCÀS (11 - 100)

Escaso / Scarce / Selten / Faible



RAR (1 - 10)

Raro / Rare / Rar / Rare

MIDA RELATIVA / MEDIDA RELATIVA / RELATIVE SIZE / RELATIVE GRÖSSE / DIMENSIONS RELATIVES



CIGNE MUT (140 - 160 cm)

Cisne vulgar/ mute swan/ Höckerschwan/ Cygne muet



COLLVERD (50 - 65 cm)

Ánade real/ Mallard/ Stockente/ Canard colvert



COLOM (31 - 35 cm)

Paloma/ Common pigeon/ Felsentaube/ Pigeon biset



TEULADER (14 cm)

Gorrión común/ House sparrow/ Haussperling/ Moineau domestique

HÀBITAT

ESTATUS / ESTATUS / ESTATUS / ESTATUS



LITORAL

LITORAL/ LITTORAL/ KÜSTE/ LITTORAL



ZONES HÚMIDES

ZONAS HÚMEDAS/ WETLANDS/ FEUCHTGEBIETE/ ZONES HUMIDES



CARRITXERES I GARRIGUES DE MUNTANYA

CARRIZALES/ REED AREAS/ SCHILF BEREICHE/ ZONES DE ROSEAUX



BOSCOS

BOSQUES/ FORESTS/ WÄLDER/ FORÊTS



CONREUS

CULTIVOS/ FARMLANDS/ FELDER/ CHAMPS



URBÀ

URBANO/ URBAN AREAS/ STÄDTISCHEN GEBIETEN/ ZONES URBAINES



MEDI MARÍ

MEDIO MARINO/ MARINE ENVIRONAMENT/ LEBENSRAUM MEER/
MILIEU MARIN



DIURN

DIURN / DIURNAL / TAGAKTIV / DIURNE



NOCTURN

NOCTURN / NOCTURNAL / NACHTAKTIV / NOCTURNE

1

La Gola

2

Badia de Pollença

3

Fartàritx Gran

4

Coves Blanques
Puig de l'Àguila / La Mola

5

Cala Murta

6

Na Blanca

7

L'Albufereta

8

La Vallo

9

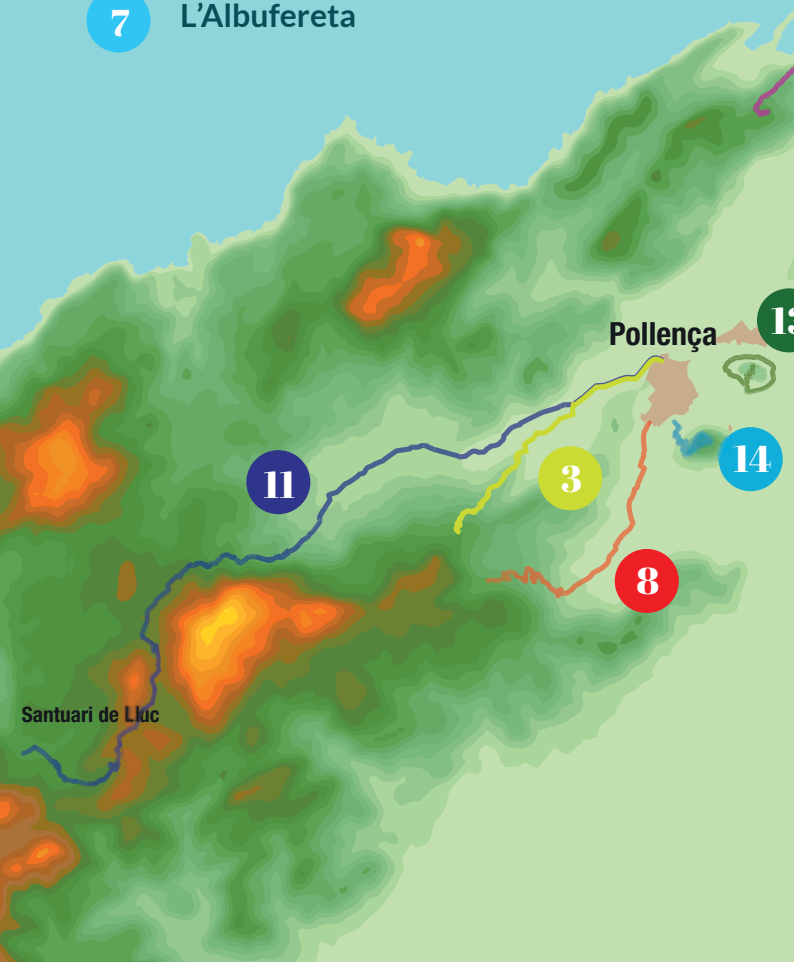
Cala de

10

El Fuma

11

Camí ve



le Colonya

Sant Vicenç

at

ell de Lluc - GR221

12

Cala Bóquer

13

Santuïri

14

El Puig de Maria



1

La Gola



Anas platyrhynchos

COLLVERD

ÁNADE AZULÓN / MALLARD STOCKENTE / CANARD COLVERT



DIMORFISME SEXUAL

DIFORMISMO SEXUAL
SEXUAL DIMORPHISM
SEXUALDIMORPHISMUS
DIMORPHISME SEXUEL



EN VOL DESTACA EL MIRALLET DE COLOR BLAU DELS MASCLES

EN VUELO DESTACA EL ESPEJO DE COLOR AZUL DE LOS MACHOS
IN FLIGHT, THE BLUE SPECULUM OF THE MALE STANDS OUT.
IM FLUG FÄLLT DER BLAUE FLÜGELSPIEGEL DES MÄNNCHENS AUF
EN VOL, LE COU BLEU ET BRILLANT DES MÂLES ATTIRE L'ATTENTION



PER ALIMENTAR-SE NOMÉS INTRODUUEIX MIG COS DINS L'AGUA I BASCULA

PARA ALIMENTARSE SÓLO INTRODUCE MEDIO CUERPO DENTRO DEL AGUA Y BASCULA
THEY ONLY SUBMERGE HALF THEIR BODY IN THE WATER AND BALANCE TO FEED.
ZUM FRESSEN STECKT SIE NUR DIE HÄLFTE IHRES KÖRPERS INS WASSER UND GRÜNDELT
POUR S'ALIMENTER, IL INTRODUIT SEULEMENT LA MOITIÉ DE SON CORPS DANS L'EAU PUIS
IL BASCULE



Bubulcus ibis

ESPLUGABOUS

GARCILLA BUEYERA / WESTERN CATTLE EGRET / KUHREIHER / HÉRON GARDE-BŒUFS



BLANC, AMB PILI, CLATELL, PIT I ESQUENA ATARONJATS, EN REPRODUCCIÓ

BLANCO, CON PILI, NUCA, PECHO Y ESPALDA ANARANJADOS, EN REPRODUCCIÓN WHITE, WITH AN ORANGEY CROWN, NAPE, BREAST AND BACK IN BREEDING SEASON WEISS, WÄHREND DER BRUTZEIT ORANGEFARBENE FEDERN AN KOPF, HALS, BRUST UND RÜCKEN DOUBLE CRÊTE ORANGE



BEC FORT I PUNXEGUT DE COLOR GROC

PICO FUERTE Y PUNTIAGUDO DE COLOR AMARILLO STRONG POINTED YELLOW BEAK SPITZER, KRÄFTIGER, GELBER SCHNABEL BEC FORT ET POINTU DE COULEUR JAUNE



Himantopus himantopus

AVISADOR

CIGÜEÑUELA COMÚN / BLACK-WINGED STILT / STELZENLÄUFER / ÉCHASSE BLANCHE



CAMES MOLT LLARGUES VERMELL CORALL

PIERNAS MUY LARGAS ROJO CORAL VERY LONG PINK LEGS EXTREM LANGE, KORALLENROTE BEINE, PATTES TRÈS LONGUES ROUGE CORAIL



BEC RECTE, FI I NEGRE

PICO RECTO, FINO Y NEGRO STRAIGHT NARROW BLACK BEAK GERADER, SCHMALER, SCHWARZER SCHNABEL BEC DROIT, FIN ET NOIR



EN VOL, COLL I CAMES BEN ESTESES

EN VUELO, CUELLO Y PIERNAS BIEN EXTENDIDAS IN FLIGHT, WELL-EXTENDED NECK AND LEGS IM FLUG SIND HALS UND BEINE GESTRECKT EN VOL, COU ET PATTES BIEN ÉTIRÉES

2

Badia de Pollença



Puffinus mauritanicus

VIROT PETIT

PARDELA BALEAR / BALEARIC SHEARWATER / BALEARENSTURMTAUCHER / PUFFIN DES BALÉARES



TONS MARRONOSOS, AMB LA PART VENTRAL MÉS BLANQUINOSA

TONOS MARRONES, CON LA PARTE VENTRAL MÁS BLANQUECINA
BROWN HUE WITH A DIRTY WHITE BELLY
BRÄUNLICH GEFÄRBT MIT WEISSLICHEN UNTERSCHWANZDECKEN
TONS MARRONS, AVEC LA PARTIE VENTRALE PLUS BLANCHE



SÒL VOLAR BAIX, DAMUNT LA MAR

SUELE VOLAR BAJO, SOBRE EL MAR
IT USUALLY FLIES LOW ACROSS THE SEA
NIEDRIGER FLUG ÜBER DER WASSEROBERFLÄCHE
IL VOLE GÉNÉRALEMENT BAS, SURVOLANT LA MER



NOMÉS CRIA A LES BALEARS

SÓLO CRÍA EN BALEARES
IT ONLY BREEDS IN THE BALEARICS
BRÜTET NUR AUF DEN BALEAREN
IL ÉLÈVE SES PETITS UNIQUEMENT DANS LES BALÉARES



EN PERILL CRÍTIC

EN PELIGRO CRÍTICO
CRITICALLY ENDANGERED
STARK VOM AUSSTERBEN BEDROHT
EN DANGER CRITIQUE



Calonectris diomedea

VIROT GROS

PARDELA CENICIENTA / SCOPOLI'S SHEARWATER / GELBSCHNABELSTURMTAUCHER-DIOMEDEA / PUFFIN DE SCOPOLI



SOL SEGUIR ALS VAIXELLS DE PESCA

SUELE SEGUIR A LOS BARCOS DE PESCA
IT USUALLY FOLLOWS FISHING VESSELS
FLIEGT OFT HINTER FISCHERBOOTEN HER
IL SUIT GÉNÉRALEMENT LES BATEAUX DE PÊCHE



PLANEJA ARRAN DE L'AIGUA

PLANEJA CERCA DEL AGUA
IT FLIES CLOSE TO THE WATER
GLEITFLUG DIREKT ÜBER DEM WASSER
IL PLANE AU RAS DE L'EAU



ÉS GREGÀRIA I FORMA ESTOLS NOMBROSOS

ES GREGARIA Y FORMA BANDADAS NUMEROSAS
IT IS GREGARIOUS AND FORMS LARGE FLOCKS
LEBT IN GROSSEN HERDEN
IL EST GRÉGAIRE ET FORME DE GRANDES NUÉES



Phalacrocorax aristotelis

CORB MARÍ GROS

CORMORÁN MOÑUDO / EUROPEAN SHAG / KRÄHENSCHARBE / CORMORAN HUPPÉ



BUSSEJADORA

BUCEADORA
DIVER
TAUCHER
PLONGEUR



TACA GROGA A LA BASE DEL BEC

MANCHA AMARILLA EN LA BASE DEL PICO
YELLOW THROAT PATCH
DER SCHNABEL IST AN DER BASIS GELB
UNE TACHE JAUNE À LA BASE DU BEC



ES POSEN DAMUNT LES ROQUES AMB LES ALES OBERTES PER AIXUGAR-LES

SE PONEN SOBRE LAS ROCAS CON LAS ALAS ABIERTAS PARA SECARSELAS
IT RESTS ON ROCKS WITH ITS WINGS OPEN TO DRY THEM
STELLEN SICH ZUM TROCKNEN DER FLÜGEL AUF FELSEN
IL SE PLACE SUR LES ROCHERS, LES AILES OUVERTES, POUR LES ÉGOUTTER

3

Fartàritx Gran



Falco peregrinus

FALCÓ

HALCÓN PEREGRINO / PEREGRINE FALCON / WANDERFALKE-PEREGRINUS / FAUCON PÈLERIN



PIT BLANC I ZONA ABDOMINAL BARRADA DE GRIS

PECHO BLANCO Y ZONA ABDOMINAL GRIS

WHITE BREAST AND BARRED GREY BELLY

WEISSES BRÜSTGEFIEDER MIT GRAU GESPRENKELTEN BAUCHFEDERN.

POITRINE BLANCHE ET ZONE ABDOMINALE BARRÉE DE GRIS



PART SUPERIOR GRIS BLAVOSA

PARTE SUPERIOR GRIS AZULADA

BLUE-GREY BACK

BLAUGRAUER RÜCKEN

PARTIE DORSALE GRIS BLEUTÉ



CAU EN PICAT SOBRE LES SEVES PRESES, MATANT-LES EN VOL AMB EL BEC

CAE EN PICADO SOBRE SUS PRESAS, MATÁNDOLAS EN VUELO CON EL PICO

IT STOOPS ON ITS PREY AND KILLS IT IN FLIGHT

LÄSST SICH IM STURZFLUG AUF SEINE BEUTE FALLEN UND TÖTET SIE IM FLUG

IL PLONGE À PIC SUR SES PROIES, LES TUANT SUR LE COUP



Alectoris rufa

PERDIU

PERDIZ ROJA / RED-LEGGED PARTRIDGE / ROTHUHN / PERDRIX ROUGE



VENTRE ATARONJAT

VIEBRE ANARAJADO
BUFF BELLY
ORANGEFARBENER BAUCH
VENTRE ROUGEÂTRE



FLANCOS AMB BARRAS BLANQUES, NEGRAS, MARRONS I GRISES

FLANCOS CON BARRAS BLANCAS, NEGRAS, MARRONES Y GRISES
STREAKED WHITE, BLACK, BROWN AND GREY FLANKS
SEITENGEFIEDER MIT WEISSEN, SCHWARZEN, BRAUNEN UND GRAUEN FEDERN
LES FLANCOS PRÉSENTENT DES BARRES BLANCHES, NOIRES, MARRON ET GRISES



SÒL DESPLAÇAR-SE A PEU

SUELE DESPLAZARSE A PIE
IT USUALLY MOVES ON FOOT
BEWEGT SICH NORMALERWEISE AM BODEN ZU FUSS FORT
IL SE DÉPLACE GÉNÉRALEMENT EN MARCHANT



Emberiza hortulana

HORTOLÀ

ESCRIBANO HORTELANO / ORTOLAN BUNTING / ORTOLAN / BRUANT ORTOLAN



VENTRE VERMELLOS

VIENTRE ROJIZO
REDDISH BELLY
RÖTLICHER BAUCH
VENTRE VERMILLON



BEC I POTES ROSADES

PICO Y PATAS ROSADAS
PINKISH BEAK AND LEGS
SCHNABEL UND BEINE ROSAFARBEN
BEC ET PATTES ROSÉES



CAP, COLL I PIT VERDOSOS

CABEZA, CUELLO Y PECHO VERDOSOS
GREENISH HEAD, NECK AND BREAST
KOPF, HALS UND BRUST GRÜNLICH
TÊTE, COU ET POITRINE VERDÂTRES

4

Coves Blanques Puig de l'Àguila La Mola



Falco eleonora

FALCÓ MARÍ

HALCÓN DE ELEONORA / ELEONORA'S FALCON / ELEONORAFALK / FAUCON D'ÉLÉONORE



ANEL·L OCULAR DE DIFERENT COLOR SEGONS EL SEXE

ANILLO OCULAR DE DIFERENTE COLOR SEGÚN EL SEXO
DIFFERENT COLOURED EYE-RING DEPENDING ON THE SEX
DIE AUGENRINGE SIND JE NACH GESCHLECHT UNTERSCHIEDLICH GEFÄRBT
ANNEAU OCULAIRE DE COULEUR DIFFÉRENTE SELON LE SEXE



A L'ESTIU CRIA A LES BALEARS. PASSA L'HIVERN A MADAGASCAR

EN VERANO CRIA EN LAS BALEARES. PASA EL INVIERNO EN MADAGASCAR
IT BREEDS IN THE BALEARICS IN SUMMER. IT SPENDS THE WINTER IN MADAGASCAR
IM SOMMER BRÜTET ER AUF DEN BALEAREN UND VERBRINGT DEN WINTER IN MADAGASCAR
EN ÉTÉ, IL ÉLÈVE SES PETITS DANS LES BALÉARES. IL PASSE L'HIVER À MADAGASCAR



FA COINCIDIR LA SEVA CRIA AMB L'ARRIBADA DEL PASSERIFORMES MIGRANTS

HACE COINCIDIR SU CRÍA CON LA LLEGADA DEL PASERIFORMES MIGRANTES
THE CHICK MATURATION PERIOD COINCIDES WITH THE ARRIVAL OF MIGRATING PASSERINES
DAS WACHSTUM SEINER KÜKEN FÄLLT MIT DER ANKUNFT DER MIGRIERENDEN SPERLINGSVÖGEL ZUSAMMEN
IL FAIT COÏNCIDER LA CROISSANCE DE SES PETITS AVEC L'ARRIVÉE DES PASSÉRIFORMES MIGRANTS



Hieraaetus pennatus

ÀGUILA CALÇADA

AGUILILLA CALZADA / BOOTED EAGLE / ZWERGADLER / AIGLE BOTTÉ



COA RECTANGULAR

COLA RECTANGULAR
RECTANGULAR TAIL
GERADER SCHWANZ
QUEUE RECTANGULAIRE



PETITA TACA BLANCA DAMUNT CADA "ESPATLLA"

PEQUEÑA MANCHA BLANCA SOBRE CADA "HOMBRO"
SMALL WHITE PATCH ON TOP OF EACH "SHOULDER"
KLEINER WEISSER FLECK AUF DER SCHULTER
PETITE TACHE BLANCHE SUR CHAQUE «ÉPAULE»



SEMICERCLE MÉS CLAR DAMUNT LES ALES

SEMICÍRCULO MÁS CLARO SOBRE LAS ALAS
A CLEARER SEMICIRCLE ON TOP OF THE WINGS
HELLERER HALBKREIS OBEN AUF DEN FLÜGELN
DEMI-CERCLE PLUS CLAIR SUR LES AILES



Muscicapa tyrrenhenica balearica

PAPAMOSQUES

PAPAMOSCAS GRIS / MEDITERRANEAN FLYCATCHER / GRAUSCHNÄPPER / GOBEMOUCHE GRIS



PIT BLANQUINÓS

PECHO BLANQUECINO
WHITISH BREAST
WEISSLICHES BRUSTGEFIEDER
POITRINE BLANCHÂTRE



CAPELL ESTRIAT MARRÓ I BLANC

SOMBRERO ESTRIADO MARRÓN Y BLANCO
STREAKED BROWN AND WHITE CROWN
DIE KOPFFEDERN SIND BRAUN-WEISS GESTREIFT
CALOTTE STRIÉE DE MARRON ET DE BLANC



ÇAÇA INSECTES AL VOL, PER DESPRÉS TORNAR AL POSADOR

CAZA INSECTOS AL VUELO, PARA LUEGO VOLVER AL POSADERO
IT HUNTS FOR INSECTS IN FLIGHT TO THEN TAKE BACK TO ITS PERCH
ER FÄNGT INSEKTEN IM FLUG UND KEHRT DANACH ZU SEINEM RUHEPLATZ ZURÜCK
IL CHASSE DES INSECTES EN VOL, PUIS RETOURNE SUR SON PERCHOIR

5

Cala Murta



Otus scops

MUSSOL

AUTILLO EUROPEO / EURASIAN SCOPS-OWL / ZWERGOHREULE / PETIT-DUC SCOPS



ULLS GROC BRILLANT
OJOS AMARILLO BRILLANTE
BRIGHT YELLOW EYES
LEUCHTEND GELBE AUGEN
YEUX JAUNES BRILLANTS



PLOMALLS AL CAP QUE SEMBLEN ORELLES QUAN ESTÀ EN ALERTA
PENACHOS EN LA CABEZA QUE PARECEN OREJAS CUANDO ESTÁ EN ALERTA
TUFTS ON THE HEAD LOOK LIKE EARS WHEN IT IS ALERT
KOPFFEDERN, DIE IN ALARMBEREITSCHAFT AUFGESTELLT WERDEN UND WIE OHREN AUSSEHEN
LES PLUMES SUR SA TÊTE SEMBLENT DES OREILLES LORSQU'IL EST EN ALERTE



S'ALIMENTA SOBRETOT D'INVERTEBRATS
SE ALIMENTA SOBRE TODO DE INVERTEBRADOS
IT FEEDS MAINLY ON INVERTEBRATES
ERNÄHRT SICH ÜBERWIEGEND VON WIRBELLOSEN
IL S'ALIMENTE SURTOUT D'INVERTÉBRÉS



Columba palumbus

TUDÓ

PALOMA TORCAZ / COMMON WOOD-PIGEON / RINGELTAUBE / PIGEON RAMIER



COLORS VINOSOS AL PIT

COLORES VINOSOS EN EL PECHO
PINKISH BREAST
WEINROTEN BRUSTGEFIEDER
LA GORGE EST DE COULEUR BORDEAUX



TAQUES BLANQUES AL COSTAT DEL COLL

MANCHAS BLANCAS JUNTO AL CUELLO
WHITE PATCHES ON THE SIDES OF NECK
WEISSE FLECKEN SEITLICH AM HALS
TACHES BLANCHES PRÈS DU COU



BEC VERMELL I GROC

PICO ROJO Y AMARILLO
RED AND YELLOW BEAK
ROT-GELBER SCHNABEL
BEC ROUGE ET JAUNE



Loxia curvirostra

TRENCAPINYONS

PIQUITUERTO / CROSSBIL / FICHTENKREUZSCHNABEL / BEC-CROISÉ DES SAPINS



MENJA PINYONS

COME PIÑONES
IT EATS PINE NUTS
FRISST KIEFERNZAPFEN
IL MANGE DES PIGNONS



DIMORFISME SEXUAL

DIFORMISMO SEXUAL
SEXUAL DIMORPHISM
SEXUALDIMORPHISMUS
DIMORPHISME SEXUEL



BEC GANXUT AMB MANDÍBULES CREUADES

PICO GANCHUDO CON MANDÍBULAS CRUZADAS
HOOKED BEAK WITH CROSSED TIPS
GEBOGENER SCHNABEL MIT ÜBERKREUZTER SPITZE
BEC CROCHU AVEC LES POINTES CROISÉES

6

Na Blanca



Jynx torquilla

FORMIGUER

TUERCECUELLO / EURASIAN WRYNECK / WENDEHALS / TORCOL FOURMILIER



EMET UN XIULET SEMBLANT A UNA SERP QUAN ESTÀ EN PERILL

EMITE UN PITIDO SIMILAR A UNA SERPIENTE CUANDO ESTÁ EN PELIGRO

IT EMITS A WHISTLE LIKE A SNAKE WHEN IT IS IN DANGER

SEIN RUF ÄHNELT DEM EINER SCHLANGE, DIE SICH IN GEFAHR SIEHT

IL ÉMET UN SIFFLEMENT RAPPELANT UN SERPENT LORSQU'IL EST EN DANGER



COLORACIÓ CRÍPTICA, DIFÍCIL DE VEURE

COLORACIÓN CRÍPTICA, DIFÍCIL DE VER

OBSCURE, DIFFICULT-TO-SEE COLOURING

TARNFÄRBUNG, DESHALB SCHWER ZU SICHTEN

COLORATION CRYPTIQUE, DIFFICILE À VOIR



LLENGUA LLARGA, VISCOSA I PROTRÀCTIL

LENGUA LARGA, VISCOSA Y PROTRÁCTIL

LONG, EXTENDED AND VISCIOUS TONGUE

LANGE, VISKOSE UND PROTAKTILE ZUNGE

LANGUE LONGUE, VISQUEUSE ET PROTRACTILE



Monticola solitarius

PÀSSERA

ROQUERO SOLITARIO / BLUE ROCK-THRUSH / BLAUMERLE / MONTICOLE MERLE-BLEU



DIMORFISME SEXUAL

DIFORMISMO SEXUAL
SEXUAL DIMORPHISM
SEXUALDIMORPHISMUS
DIMORPHISME SEXUEL



CAPTURA INSECTES ENTRE LES PEDRES I AL VOL

CAPTURA INSECTOS ENTRE LAS PIEDRAS Y AL VUELO
IT CAPTURES INSECTS BETWEEN ROCKS AND IN FLIGHT
FÄNGT INSEKTEN ZWISCHEN DEN STEINEN UND IM FLUG
IL CAPTURE DES INSECTES ENTRE LES PIERRES ET EN VOL



OUS BLAVOSOS AMB PUNTS VERMELLS

HUEVOS AZULADOS CON PUNTOS ROJOS
RED-SPECKLED BLUEISH EGGS
BLÄULICHE EIER MIT ROTEN PUNKTEN
ŒUFS BLEUÂTRES AVEC DES POINTS ROUGES



Fringilla coelebs

PINSÀ

PINZÓN VULGAR / CHAFFINCH / BUCHFINK / PINSON DES ARBRES



DIMORFISME SEXUAL

DIFORMISMO SEXUAL
SEXUAL DIMORPHISM
SEXUALDIMORPHISMUS
DIMORPHISME SEXUEL



S'ALIMENTA DE LLAVORS

SE ALIMENTA DE SEMILLAS
IT FEEDS ON SEEDS
ERNÄHRT SICH VON SAMEN
IL S'ALIMENTE DE GRAINES



DUES BANDES BLANQUES A LA PART SUPERIOR DE LES ALES

DOS BANDAS BLANCAS EN LA PARTE SUPERIOR DE LAS ALAS
IT HAS TWO WHITE BANDS ON THE UPPER PART OF THE WINGS
ZWEI WEISSE BALKEN AUF DER OBEREN FLÜGELSEITE
DEUX BANDES BLANCHES SUR LA PARTIE SUPÉRIEURE DES AILES

7

L'Albufereta



Pandion haliaetus

ÀGUILA PEIXETERA

ÁGUILA PESCADORA / OSPREY / FISCHADLER / BALBUZARD PÊCHEUR



CAP BLANC AMB ANTIFAÇ NEGRE

NINGÚN BLANCO CON ANTIFAZ NEGRO
WHITE HEAD WITH BLACK MASS ACROSS THE EYES
WEISSER KOPF MIT SCHWARZEM AUGENSTREIF
TÊTE BLANCHE AVEC UN MASQUE NOIR



TACA NEGRA A LA PART INFERIOR DE LES ALES

MANCHA NEGRA EN LA PARTE INFERIOR DE LAS ALAS
LARGE BLACK PATCH ON THE UNDERSIDE OF THE WINGS
GROSSER SCHWARZER FLECK AUF DER UNTEREN FLÜGELSEITE
GRANDE TACHE NOIRE SUR LA PARTIE INFÉRIEURE DES AILES



S'ALIMENTA EXCLUSIVAMENTE DE PEIXOS

SE ALIMENTA EXCLUSIVAMENTE DE PECES
IT ONLY FEEDS ON FISH
ERNÄHRT SICH AUSSCHLIESSLICH VON FISCHEN
IL S'ALIMENTE EXCLUSIVEMENT DE POISSON



Porphyrio porphyrio

GALL FAVER

CALAMÓN COMÚN / PURPLE SWAMPHEN / PURPURHUHN / TALÈVE SULTANE



ESCUT FRONTAL VERMELL

ESCUDO FRONTAL ROJO
RED FRONTAL SHIELD
ROTE BLESSE
BLASON FRONTAL ROUGE



PLOMATGE BLAU AMB CARA I COLL BRILLANT

PLUMAJE AZUL CON CARA Y CUELLO BRILLANTE
BLUE PLUMAGE WITH BRIGHT FACE AND NECK
DAS FEDERKLEID IST BLAU UND GESICHT UND HALS SCHIMMERN VIOLETT
PLUMAGE BLEU AVEC LA TÊTE ET LE COU BRILLANTS



POTES DE DITS LLARGS I VERMELLS

PATAS DE DEDOS LARGOS Y ROJOS
LARGE FEET WITH LONG RED TOES
BEINE MIT LANGEN ROTEN ZEHEN
PATTES AUX DOIGTS LONGS ET ROUGES



Fulica atra

FOTJA

FOCHA COMÚN / COMMON COOT / BLÄSSHUHN / FOULQUE MACROULE



PLOMATGE NEGRE

PLUMAJE NEGRO
BLACK PLUMAGE
SCHWARZES GEFIEDER
PLUMAGE NOIR



BEC I ESCUT FRONTAL BLANCS

PICO Y ESCUDO FRONTAL BLANCOS
WHITE BEAK AND FRONTAL SHIELD
SCHNABEL UND BLESSE SIND WEISS
BEC ET BLASON FRONTAL BLANCS



DITS LOBULATS LLARGS QUE LI PERMETEN NEDAR

DEDOS LOBULADOS LARGOS QUE LE PERMITEN NADAR
LONG WEBBED TOES THAT ENABLE IT TO SWIM
LANGE SCHWIMMLAPPEN, DIE IHM DAS SCHWIMMEN ERMÖGLICHEN
DOIGTS LOBULÉS ET LONGS QUI LUI PERMETTENT DE NAGER



La Vall de Colonya



Upupa epops

PUPUT

ABUBILLA / HOOPOE / WIEDEHOPF / HUPPE FASCIÉE



DOBLE CRESTA TARONJA AMB PUNTES NEGRES

DOBLE CRESTA NARANJA CON PUNTAS NEGRAS
DOUBLE ORANGE CREST WITH BLACK SPOTS
DOPPELTE ORANGEFARBENE FEDERHAUBE MIT SCHWARZEN FLECKEN
DOUBLE CRÊTE ORANGE AVEC DES POINTES NOIRES



BEC LLARG I PRIM, LLEUGERAMENT CORBAT

PICO LARGO Y DELGADO, LIGERAMENTE CURVADO
LONG THIN BEAK THAT IS SLIGHTLY CURVED
LANGER UND SCHMALER, LEICHT GEBOGENER SCHNABEL
BEC LONG ET FIN, LÉGÈREMENT COURBÉ



PATRÓ BLANC I NEGRE EN ALES I COA

PATRÓN BLANCO Y NEGRO EN ALAS Y COLA
BLACK AND WHITE PATTERN ON THE WINGS AND TAIL
FLÜGEL UND SCHWANZ SIND SCHWARZ-WEISS GEFIEDERT
DESSIN NOIR ET BLANC SUR LES AILES ET LA QUEUE



Milvus milvus

MILANA

MILANO REAL / RED KITE / ROTMILAN / MILAN ROYAL



FINESTRES CLARES A LES ALES

VENTANAS CLARAS EN LAS ALAS
CLEAR GAPS IN THE WINGS
KLAR ERKENNBARE „FENSTER“ AN DEN FLÜGELN
FENÊTRES CLAIRES SUR LES AILES



CRIA A MALLORCA I A MENORCA

CRÍA EN MALLORCA Y EN MENORCA
IT BREEDS IN MAJORCA AND MINORCA
BRÛTET IN MALLORCA UND MENORCA
IL ÈLÈVE SES PETITS À MAJORQUE ET À MINORQUE



COA LLARGA Y MOLT FORCADA

COLA LARGA Y MUY FORCADA
LONG, HIGHLY FORKED TAIL
LANGER, GEGABELTER SCHWANZ
QUEUE LONGUE ET FOURCHUE



Carduelis carduelis

CADERNERA

JILGUERO / EUROPEAN GOLDFINCH / STIEGLITZ / CHARDONNET ÉLÉANT



ALES GROQUES I NEGRES

ALAS AMARILLAS Y NEGRAS
BLACK AND YELLOW WINGS
GELB-SCHWARZE FLÜGEL
AILES JAUNES ET NOIRES



BEC BLANC, NEGRE I VERMELL

PICO BLANCO, NEGRO Y ROJO
WHITE, BLACK AND RED BEAK
SCHWARZ-WEISS-ROTER SCHNABEL
BEC BLANC, NOIR ET ROUGE



BEC ADAPTAT PER TRUERE LES LLAVORS DE CARD SENSE PUNXAR-SE

PICO ADAPTADO PARA SACAR LAS SEMILLAS DE CARDO SIN PINCHARSE
ITS BEAK IS ADAPTED TO EXTRACT THISTLE SEEDS WITHOUT BEING PUNCTURED
MIT SEINEM SCHNABEL KANN ER DISTELSAMEN HERAUSPICKEN, OHNE SICH ZU VERLETZEN
BEC ADAPTÉ POUR EXTRAIRE LES GRAINES DE CHARDON SANS SE PIQUER

9

Cala de Sant Vicenç



Ichthyaetus audouinii

GAVINA ROJA

GAVIOTA DE AUDOUIN / AUDOUIN'S GULL / KORALLENMÖWE / GOÉLAND D'AUDOUIN



BEC VERMELL FOSC AMB UNA BANDA NEGRA I LA PUNTA GROGA

PICO ROJO OSCURO CON UNA BANDA NEGRA Y LA PUNTA AMARILLA

DARK RED BEAK WITH A BLACK BAND AND YELLOW TIP

DUNKELROTER SCHNABEL MIT SCHWARZEM STREIFEN UND GELBER SPITZE

BEC ROUGE FONCÉ AVEC UNE BANDE NOIRE ET LA POINTE JAUNE



POTES GRIS VERDENC

PATAS GRIS VERDOSO

GREENISH GREY LEGS

GRAUGRÜNE BEINE

PATTES GRIS-VERT



PESCA PEIXOS

PESCA PECES

IT FEEDS ON FISH

ERNÄHRT SICH VON FISCHEN

IL S'ALIMENTE DE POISSON



Chroicocephalus ridibundus

GAVINA HIVERN

GAVIOTA REIDORA / BLACK-HEADED GULL / LACHMÖWE / MOUETTE RIEUSE



A L'ESTIU CAP MARRÓ AMB UNA ESTRETA ORLA BLANCA VOLTANT L'ULL

EN VERANO CABEZA MARRÓN CON UNA ESTRECHA ORLA BLANCA ALREDEDOR DEL OJO
IN THE SUMMER, IT HAS A BROWN HEAD WITH A NARROW WHITE PATTERN AROUND THE EYE
IM SOMMER IST SEIN KOPF BRAUN MIT EINEM WEISSEN AUGENRING
TÊTE MARRON EN ÉTÉ, AVEC UN FIN LISERÉ BLANC AUTOUR DE L'ŒIL



A L'HIVERN CAP BLANC AMB UNA PETITA TACA FOSCA DARRERA L'ULL

EN INVIERNO CABEZA BLANCA CON UNA PEQUEÑA MANCHA OSCURA DETRÁS DEL OJO
IN THE WINTER, IT HAS A WHITE HEAD WITH A SMALL DARK PATCH BEHIND THE EYE
IM WINTER IST DER KOPF WEISS MIT EINEM KLEINEN DUNKLEN FLECK HINTER DEM AUGENRING
TÊTE BLANCHE EN HIVER, AVEC UNE PETITE TACHE FONCÉE DERRIÈRE L'ŒIL



ALES GRISES AMB LES PUNTES NEGRAS

ALAS GRISES CON LAS PUNTAS NEGRAS
GREY WINGS WITH BLACK SPOTS
GRAUE FLÜGEL MIT SCHWARZEN PUNKTEN
AILES GRISES AVEC LES POINTES NOIRES



Tyto alba

ÒLIBA

LECHUZA COMÚN / BARN OWL / SCHLEIEREULE / EFFRAIE DES CLOCHERS



GRANS ULLS NEGRES

GRANDES OJOS NEGROS
LARGE BACK EYES
GROSSE SCHWARZE AUGEN
GRANDS YEUX NOIRS



ÇAÇA DE NIT PETITS MAMÍFERS

CAZA DE NOCHE PEQUEÑOS MAMÍFEROS
IT HUNTS SMALL MAMMALS AT NIGHT
JAGD NACHTS KLEINE SÄUGETIERE
IL CHASSE DE PETITS MAMMIFÈRES LA NUIT



ROSTRE BLANC EN FORMA DE COR

ROSTRO BLANCO EN FORMA DE CORAZÓN
WHITE HEART-SHAPED FACE
WEISSES HERZFÖRMIGES GESICHT
FACE BLANCHE EN FORME DE CŒUR

10

El Fumat



Aegypius monachus

VOLTOR NEGRE

BUITERE NEGRO / CINEREOUS VULTURÍ / MÖNCHSGEIER / VAUTOUR MOINE



RAPINYAIRE MÉS GRAN D'EUROPA

RAPAZ MÉS GRANDE DE EUROPA
THE LARGEST BIRD OF PREY IN EUROPE
GRÖSSTER GREIFVOGEL EUROPAS
LE PLUS GRAND RAPACE D'EUROPE



BASE DEL BEC BLAVOSA

BASE DEL PICO AZULADA
WHITISH BASE ON THE BEAK
DIE SCHNABELBASIS IST BLÄULICH
BASE DU BEC BLEUÂTRE



EN VOL DESTAQUEN LES ALES LLARGUES I AMPLES

EN VUELO DESTACAN LAS ALAS LARGAS Y ANCHAS
IN FLIGHT, ITS LONG WIDE WINGS STAND OUT
IM FLUG FALLEN DIE LANGEN, BREITEN FLÜGEL AUF
EN VOL, SES AILES SE DÉPLOIENT, LONGUES ET LARGES



Gyps fulvus

VOLTOR LLEONAT

BUITRE LEONADO / EURASIAN GRIFFON / GÄNSEGEIER / VAUTOUR FAUVE



EXTREM DE LES PLOMES I LA COA MARRÓ FOSC

EXTREMO DE LAS PLUMAS Y LA COLA MARRÓN OSCURO

DARK BROWN TIP ON THE TAIL FEATHERS

DUNKELBRAUNE SCHWANZSPITZEN

EXTRÉMITÉ DES PLUMES DE LA QUEUE MARRON FONCÉ



DORS I ZONA VENTRAL OCRE

DORSO Y ZONA VENTRAL OCRE

RÜCKEN UND BAUCHGEFIEDER SIND OCKERFARBEN

DOS ET ZONE VENTRALE DE COULEUR OCRE



BEC MARRÓ GRISOS A LA BASE I GROGUENC PÀL·LID EN ELS COSTATS

PICO MARRÓN GRISES EN LA BASE Y AMARILLENTO PÁLIDO EN LOS LADOS

GREYISH BROW BEAK TO THE BASE AND PALE YELLOW ON THE SIDES

DER SCHNABEL IST AN DER BASIS GRÜNlich-BRAUN UND AN DEN SEITEN HELLGELB

BEC MARRON GRISÂTRE SUR LA BASE ET JAUNE PÂLE SUR LES CÔTÉS



Pteronoprognis rupestris

CABOT DE ROCA

AVIÓN RIQUERO / EURASIAN CRAG-MARTIN / FELSENSCHWALBE / HIRONDELLE DE ROCHERS



ALES NEGRES

ALAS NEGRAS

BLACK WINGS

SCHWARZE FLÜGEL

AILES NOIRES



COA SENSE FORQUILLAR

COLA SIN HORQUILLAS

NON-FORKED TAIL

DIE SCHWANZFEDERN SIND

NICHT GEGABELT

QUEUE NON FOURCHUE



PLOMATGE DEL COLL ESTRIAT I BASTANT FOSC

PLUMAJE DEL CUELLO ESTRIADO Y BASTANTE OSCURO

FAIRLY DARK, STREAKED NECK PLUMAGE

DAS HALSGEFIEDER IST GESTREIFT UND RECHT DUNKEL

PLUMAGE DU COU STRIÉ ET ASSEZ FONCÉ

11

Camí vell de Lluc



Cyanistes caeruleus

FERRERICO BLAU

HERRERILLO COMÚN / BLUE TIT / BLAUMEISE / MÉSANGE BLEUE



CAP, ALES I COA DE COLOR BLAU

VABEZA, ALAS Y COLA DE COLOR AZUL
BLUE HEAD, WINGS AND TAIL
KOPF, FLÜGEL UND SCHWANZ SIND BLAU
TÊTE, AILES ET QUEUE DE COULEUR BLEUE



MENJA FRUITS, GRA I LLAVORS

COME FRUTOS, GRANO Y SEMILLAS
IT FEEDS ON FRUIT, GRAIN AND SEEDS
FRISST FRÜCHTE, KÖRNER UND SAMEN
IL MANGE DES FRUITS, DES CÉRÉALES ET DES GRAINES



PER ALIMENTAR-SE ES SÒL QUEDAR CAP PER AVALL

PARA ALIMENTARSE SE SUELE QUEDAR BOCA ABAJO
WHEN FEEDING, IT USUALLY KEEPS ITS HEAD DOWN
BEIM FRESSEN NEIGT ER DEN KOPF NACH UNTEN
POUR S'ALIMENTER, IL RESTE GÉNÉRALEMENT LA TÊTE EN BAS



Burhinus oedienemus

SEBEL-LÍ

ALCARAVÁN COMÚN / EURASIAN THICK-KNEE / TRIEL / CEDICNÈME CRIARD



GRANS ULLS GROCS

GRANDES OJOS AMARILLOS
LARGE YELLOW EYES
GROSSE GELBE AUGEN
GRANDS YEUX JAUNES



POTES GROGUES I LLARGUES

PATAS AMARILLAS Y LARGAS
LONG YELLOW LEGS
LANGE, GELBE BEINE
PATTES JAUNES ET LONGUES



DE DIA ES CAMUFLA GRÀCIES A LA SEVA COLORACIÓ TERROSA

DE DÍA SE CAMUFLA GRACIAS A SU COLORACIÓN TERROSA
IT IS CAMOUFLAGED DURING THE DAY THANKS TO ITS EARTHY COLOURING
TAGSÜBER IST ER DURCH SEINE ERDBRAUNE FÄRBUNG GETARNT
DE JOUR, IL SE CAMOUFLE GRÂCE À SA COULEUR TERRE



Parus major

FERRERICO

CARBONERO COMÚN / GREAT TIT / KOHLMEISE / MÉSANGE CHARBONNIÈRE



INSECTÍVOR

INSECTÍVORO
INSECTIVORE
INSEKTENFRESSER
INSECTIVORE



CAPIROT NEGRE, GALTES BLANQUES

CAPIROTE NEGRO, MEJILLAS BLANCAS
BLACK CROWN AND WHITE CHEEKS
SCHWARZER KOPF MIT WEISSEN WANGEN
CAPUCHE NOIRE, JOUES BLANCHES



ALES BLAVES AMB UNA FRANJA BLANCA

ALAS AZULES CON UNA FRANJA BLANCA
BLUE WINGS WITH A WHITE STRIPE
BLAUE FLÜGEL MIT EINEM WEISSEN STREIFEN
AILES BLEUES AVEC UNE FRANGE BLANCHE



PIT GROC BRILLANT AMB UNA AMPLA BANDA NEGRA

PECHO AMARILLO BRILLANTE CON UNA ANCHA BANDA NEGRA
BRIGHT YELLOW BREAST WITH A WIDE BLACK STRIPE
LEUCHTEND GELBE BRUSTFEDERN MIT EINEM BREITEN SCHWARZEN BRUSTBAND
POITRINE JAUNE BRILLANTE AVEC UNE LARGE BANDE NOIRE

12

Cala Bóquer



Merops apiaster

ABELLEROL

ABEJARUCO COMÚN / EUROPEAN BEE-EATER / BIENENFRESSER / GUÉPIER D'EUROPE



ESPECIALITZAT EN CAÇAR ABELLES

ESPECIALIZADO EN CAZAR ABEJAS
SPECIALISED IN HUNTING BEES
SPEZIALIST IM FANGEN VON BIENEN
SPÉCIALISÉ DANS LA CHASSE AUX ABEILLES



GARGAMELLA GROGA BRILLANT

GARGANTA AMARILLA BRILLANTE
BRIGHT YELLOW THROAT
GLÄNZEND GELBES HALSGEFIEDER
GORGE JAUNE BRILLANTE



PARTS DORSALS VERMELLOSES, GROGUES I VERDES

PARTES DORSALES ROJIZAS, AMARILLAS Y VERDES
REDDISH, YELLOW AND GREEN BACK
RÖTLICHE, GELBE UND GRÜNE RÜCKENFEDERN
PARTIES DORSALES ROUGEÂTRES, JAUNES ET VERTES



PARTS INFERIORS VERDOSES O BLAVOSES

PARTES INFERIORES VERDOSAS O AZULADAS
GREENISH OR BLUEISH UNDERSIDE
DER UNTERE KÖRPERBEREICH HAT GRÜN- ODER BLAUTÖNE
PARTIES INFÉRIEURES VERTES OU BLEUES



Sylvia melanocephala

BUSQUERET CAPNEGRE

CURRUCA CABECINEGRA / SARDINIAN WARBLER / SAMTKOPF-GRASMÜCKE / FAUVETTE MÉLANOCÉPHALE



ANELL OCULAR VERMELL

ANILLO OCULAR ROJO
RED EYE RING
ROTER AUGENRING
ANNEAU OCULAIRE ROUGE



DIMORFISME SEXUAL

DIFORMISMO SEXUAL
SEXUAL DIMORPHISM
SEXUALDIMORPHISMUS
DIMORPHISME SEXUEL



COA LLARGA I ARRODONIDA

COLA LARGA Y REDONDEADA
LONG ROUNDED RAIL
LANGER, RUNDLICHER SCHWANZ
QUEUE LONGUE ET ARRONDIE



Sylvia balearica

BUSQUERET COALLARG

CURRUCA BALEAR / BALEARIC WARBLER / BALEARENGRASMÜCKE / FAUVETTE DES BALÉARES



CAP GRISÓS MÉS FOSC

CABEZA GRISÁCEA MÁS OSCURA
DARK HEAD
DUNKLER KOPF
TÊTE FONCÉE



ANELL OCULAR VERMELL

ANILLO OCULAR ROJO
RED EYE RING
ROTER AUGENRING
ANNEAU OCULAIRE ROUGE



COS GRISÓS, AMB LA PART VENTRAL MÉS PÀL-LIDA

CUERPO GRISÁCEO, CON LA PARTE VENTRAL MÁS PÁLIDA
GREYISH BODY WITH A PALER UNDERSIDE
MITTELGRAUER KÖRPER, HELLGRAU AM BAUCH
CORPS DANS LES TONS GRIS, PARTIE VENTRALE PLUS PÂLE

NOM CIENTÍFIC	CA	ES	EN	DE	FR	RUTES	X
ANATIDAE							
<i>Anser anser</i>	Oca salvatge	Ánsar común	Greylag Goose	Graugans	Oie cendrée	7	
<i>Tadorna ferruginea</i>	Ànnera canyella	Tarro canelo	Ruddy shelduck	Rostgans	Tadorne casarca	7	
<i>Tadorna tadorna</i>	Ànnera blanca	Tarro blanco	Common shelduck	Brandgans	Tadorne de Belon	2,7	
<i>Anas penelope</i>	Siulador	Silbón europeo	Eurasian wigeon	Pfeifente	Canard siffleur	2,7	
<i>Anas strepera</i>	Griseta	Ánade friso	Gadwall	Schnatterente	Canard chipeau	7	
<i>Anas crecca</i>	Cetia rossa	Cerceta común	Common teal	Krickente	Sarcelle d'hiver	7	
<i>Anas platyrhynchos</i>	Collverd	Ánade azulón	Mallard	Stockente	Canard colvert	1,2,7	
<i>Anas acuta</i>	Coer	Ánade rabudo	Northern pintail	Spießente	Canard pilet	1,7	
<i>Anas querquedula</i>	Cetia blanca	Cerceta carretona	Garganey	Knäkente	Sarcelle d'été	7	
<i>Anas clypeata</i>	Cullerot	Cuchara común	Northern shoveler	Löffelente	Canard souchet	7	
<i>Marmaronetta angustirostris</i>	Rosseta	Cerceta pardilla	Marbled teal	Marmelente	Marmaronette marbrée	7	
<i>Netta rufina</i>	Becvermell	Pato colorado	Red-crested pochard	Kolbenente	Nette rousse	1,2,7	
<i>Aythya ferina</i>	Moretó capvermell	Porrón europeo	Common pochard	Tafelente	Fuligule milouin	7	
<i>Aythya fuligula</i>	Moretó de plomall	Porrón moñudo	Tufted duck	Troldand	Fuligule morillon	7	
<i>Mergus serrator</i>	Ànnera peixatera	Serreta mediana	Red-breasted merganser	Mittelsäger	Harle huppé	2,7	

PHASIANIDAE

<i>Coturnix coturnix</i>	Guàtlera	Codorniz común	Common quail	Wachtel	Caille des blés	4,7,12
<i>Alectoris rufa</i>	Perdiu	Perdiz roja	Red-Legged partridge	Rothuhn	Perdrix rouge	3,4,5,6,7,9,10,11,12
<i>Phasianus colchicus</i>	Faisà	Faisán vulgar	Common pheasant	Fasan	Faisan de Colchide	1,4,7,9,12

PODICIPEDIDAE

<i>Tachybaptus ruficollis</i>	Setmesó	Zampullín común	Little grebe	Zwertgtaucher	Grèbe castagneux	7
<i>Podiceps cristatus</i>	Soterí gros	Somormujo lavanco	Great crested grebe	Haubentaucher	Grèbe huppé	2,7
<i>Podiceps nigricollis</i>	Cabussonera	Zampullín cuellinegro	Black-necked grebe	Schwarzhalstaucher	Grèbe à cou noir	1,7

PROCELLARIIDAE

<i>Calonectris diomedea</i>	Vírot gros	Pardela cenicienta	Scopoli's shearwater	Gelbschnabelsturmtaucher-diomedea	Puffin de Scopoli	2,4,12
<i>Puffinus yelkouan</i>	Vírot de llevant	Pardela mediterránea	Yelkouan shearwater	Mittlmeersturmtaucher	Puffin yelkouan	2,4
<i>Puffinus mauretanicus</i>	Vírot petit	Pardela balear	Balearic shearwater	Balearensturmtaucher	Puffin des Baléares	1,2,4,12

HYDROBATIDAE

<i>Hydrobates pelagicus</i>	Noneta	Paño europeo	European storm-petrel	Sturmschwalbe	Océanite tempête	2
-----------------------------	--------	--------------	-----------------------	---------------	------------------	---

SULIDAE

<i>Morus bassanus</i>	Mascarell	Alcatraz atlántico	Northern gannet	Basstölpel	Fou de Bassan	2,12
-----------------------	-----------	--------------------	-----------------	------------	---------------	------

NOM CIENTIFIC	CA	ES	EN	DE	FR	RUTES	X
<i>Phalacrocorax carbo</i>	Corb marí gros	Cormorán grande	Great cormorant	Kormoran	Grand Cormoran	1,2,7,12	
<i>Phalacrocorax aristotelis</i>	Corb marí gros	Cormorán moñudo	European shag	Krähenscharbe	Cormoran huppé	1,2,4,5,7,9,12	
ARDEIDAE							
<i>Botaurus stellaris</i>	Bitó	Avetoro común	Great bittern	Rohrdommel	Butor étoilé	7	
<i>Ixobrychus minutus</i>	Suis	Avetorillo común	Little bittern	Zwergdommel	Blongios nain	2,7	
<i>Nycticorax nycticorax</i>	Orval	martinete común	Black-crowned night-heron	Nachtreiher	Bihoreau gris	1,2,4,7,12	
<i>Ardeola ralloides</i>	Toret	Garcilla cangrejera	Squacco heron	Rallenreiher	Crabier chevelu	1,2,7	
<i>Bubulcus ibis</i>	Eslugabous	Garcilla bueyera	Western cattle egret	Kuhreiher	Héron garde-bœufs	1,2,3,7,8,11,12	
<i>Egretta garzetta</i>	Agró blanc	Garceta común	Little egret	Seidenreiher	Aigrette garzette	1,2,7,9	
<i>Casmerodius albus</i>	Agró blanc gros	Garceta grande	Western great egret	Silberreiher	Grande Aigrette	1,2,7	
<i>Ardea cinerea</i>	Agró blau	Garza real	Grey heron	Graureiher-cinerea	Héron cendré	1,2,7,8,9	
<i>Ardea purpurea</i>	Agró roig	Garza imperial	Purple heron	Purpurreiher-purpurea	Héron pourpré	1,2,7	
CICONIIDAE							
<i>Ciconia nigra</i>	Cigonya negra	Cigüeña negra	Black stork	Schwarzstorch	Cigogne noire	2,7,12	
<i>Ciconia ciconia</i>	Cigonya	Cigüeña blanca	White stork	Weißstorch	Cigogne blanche	1,2,4,7,12	

Threskiornithidae

<i>Plegadis falcinellus</i>	Ibis negre	Morito común	Glossy ibis	Sichler	Ibis falcinelle	7
<i>Platalea leucorodia</i>	Bec planer	Estátula común	Eurasian spoonbill	Löffler	Spatule blanche	2,7,12

PHOENICOPTERIDAE

<i>Phoenicopterus roseus</i>	Flamenc	Flamenco	Greater flamingo	Flamingo	Flamant rose	1,7
------------------------------	---------	----------	------------------	----------	--------------	-----

ACCIPITRIDAE

<i>Pernis apivorus</i>	Aligot vesper	Abejero europeo	European honey-buzzard	Wespenbussard	Bondrée apivore	1,2,3,7,10,11,12
------------------------	---------------	-----------------	------------------------	---------------	-----------------	------------------

Milvus migrans

Milvià negre	Milano negro	Black kite	Schwarzmilan	Milán noir	Milán noir	11,12,13,14
--------------	--------------	------------	--------------	------------	------------	-------------

Milvus milvus

Milvià reial	Milano real	Red kite	Rotmilan	Milán royal	Milán royal	1,7,11,12
--------------	-------------	----------	----------	-------------	-------------	-----------

Neophron percnopterus

Miloca	Alimoche común	Egyptian vulture	Schmutzgeier	Percnoptère d'Égypte	Percnoptère d'Égypte	3,6,12
--------	----------------	------------------	--------------	----------------------	----------------------	--------

Gyps fulvus

Voltor lleonat	Buitre leonado	Eurasian griffon	Gänsegeier	Vautour fauve	Vautour fauve	3,4,5,8,9,11,12,13,14
----------------	----------------	------------------	------------	---------------	---------------	-----------------------

Aegypius monachus

Voltor negre	Buitre negro	Cinereous vulture	Mönchsgeier	Vautour moine	Vautour moine	1,3,4,10,11,12,13,14
--------------	--------------	-------------------	-------------	---------------	---------------	----------------------

Circus aeruginosus

Arpella	Aguilucho lagunero occidental	Western marsh-harrier	Rohrweihe	Busard des roseaux	Busard des roseaux	7,12
---------	-------------------------------	-----------------------	-----------	--------------------	--------------------	------

Circus cyaneus

Arpella pàl·lida	Aguilucho pàlido	Hen harrier	Kornweiher	Busard Saint-martin	Busard Saint-martin	7
------------------	------------------	-------------	------------	---------------------	---------------------	---

Circus pygargus

Arpella cendrosa	Aguilucho cenizo	Montagu's harrier	Wiesenweihe	Busard cendré	Busard cendré	2,7,12
------------------	------------------	-------------------	-------------	---------------	---------------	--------

Accipiter nisus

Esparver	Gavilán común	Eurasian sparrowhawk	Sperber	Épervier d'Europe	Épervier d'Europe	3,7,12
----------	---------------	----------------------	---------	-------------------	-------------------	--------

Buteo buteo

Aligot	Busardo ratonero	Common buzzard	Mäusebussard	Busse variable	Busse variable	1,2,3,5,6,7,9,10,12
--------	------------------	----------------	--------------	----------------	----------------	---------------------

NOM CIENTÍFIC	CA	ES	EN	DE	FR	RUTES	X
<i>Aquila pennata</i>	Àguila calçada	Aguilla calzada	Booted eagle	Zwergadler	Aigle botté	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14	
<i>Aquila fasciata</i>	Àguila coabarrada	Águila-Azor perdicera	Bonelli's eagle	Habichtsadler	Aigle de Bonelli	3,4,9,11,12,13,14	
PANDIONIDAE							
<i>Pandion haliaetus</i>	Àguila peixetera	Águila pescadora	Osprey	Fischadler	Balbusard pêcheur	1,2,5,7,9,10,11,12	
FALCONIDAE							
<i>Falco naumanni</i>	Xoriguer petit	Cernícalo primilla	Lesser kestrel	Rötefalke	Faucon crécerellette	7,12	
<i>Falco tinnunculus</i>	Xoriguer	Cernícalo vulgar	Common kestrel	Turmfalke	Faucon crécerelle	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14	
<i>Falco vesperinus</i>	Xoriguer cama-roig	Cernícalo patirrojo	Red-footed falcon	Rotfußfalke	Faucon kobez	1,7,12	
<i>Falco subbuteo</i>	Falconet	Alcotán europeo	Eurasian hobby	Baumfalke	Hobereau	2,7,12	
<i>Falco eleonorae</i>	Falcó marí	Halcón de Eleonora	Eleonora's falcon	Eleonorafalk	Faucon d'Éléonore	1,2,4,5,6,7,8,9,10, 11,12	
<i>Falco peregrinus</i>	Falcó	Halcón peregrino	Peregrine falcon	Wanderfalke-peregrinus	Faucon pèlerin	1,3,4,7,8,9,11,12,13,14	
RALLIDAE							
<i>Rallus aquaticus</i>	Rasló	Rascón europeo	Water rail	Wasserralle	Râle d'eau	7	
<i>Porzana parva</i>	Rasclat	Polluela pintada	Spotted crane	Tümpfhuhn	Marouette poctuée	7	
<i>Crex crex</i>	Guàtlera maresa	Guión de codornices	Corncrake	Wachtelkönig	Râle des genêts	2	
<i>Gallinula chloropus</i>	Polla d'aigua	Gallineta común	Common moorhen	Teichhuhn	Gallinule poule d'eau	1,2,7	

<i>Porphyrio porphyrio</i>	Gall faver	Calamón común	Purple swamphen	Purpurhuhn	Talève sultane	7
<i>Fulica atra</i>	Fotja	Focha común	Common coot	Blässhuhn	Fouleque macroule	1,2,7
<i>Fulica cristata</i>	Fotja banyuda	Focha moruna	Red-Knobbed coot	Kammblässhuhn	Fouleque à crête	7
GRUIDAE						
<i>Grus grus</i>	Grua	Grulla común	Common crane	Kranich	Grus cendrée	7
BURHINIDAE						
<i>Burhinus oedipicnemus</i>	Sebeli	Alcaraván común	Eurasian thick-knee	Triel	Oedipicnemus criard	3,4,5,6,7,8,9,10,11,12
RECURVIROSTRIDAE						
<i>Himantopus himantopus</i>	Avisador	Cigüeñuela común	Black-winged stilt	Stelzenläufer	Échasse blanche	1,2,7
<i>Recurvirostra avosetta</i>	Bec d'alena	Avoceta común	Pied avocet	Säbelschnäbler	Avocette élégante	2,7
HAEMATOPODIDAE						
<i>Haematopus ostralegus</i>	Garsa de mar	Ostrero euroasiático	Eurasian oystercatcher	Austernfischer	Huitrier pie	2,4,7
CHARADRIIDAE						
<i>Charadrius dubius</i>	Picaplatges petit	Chorlitejo chico	Little ringed plover	Flußregenpfeifer	Petit Gravelot	1,2,7
<i>Charadrius hiaticula</i>	Picaplatges gros	Chorlitejo grande	Common ringed plover	Sandregenpfeifer	Pluvier grand-gravelot	1,7
<i>Charadrius alexandrinus</i>	Picaplatges camanegra	Chorlitejo patinegro	Kentish plover	Seeregenpfeifer	Pluvier à collier interrompu	7

NOM CIENTIFIC	CA	ES	EN	DE	FR	RUTES	X
<i>Pluvialis apricaria</i>	Fuell	Chorlito dorado europeo	European golden-plover	Goldregenpfeifer	Pluvier doré	7	
<i>Pluvialis squatarola</i>	Fuell gris	Chorlito gris	Grey plover	Strandhjejle	Pluvier argenté	2,7	
<i>Vanellus vanellus</i>	Juia	Avefría europea	Northern lapwing	Kiebitz	Vanneau huppé	1,2,7	
SCOLOPACIDAE							
<i>Calidris canutus</i>	Corriol gros	Correlimos gordo	Red knot	Knutt	Bécasseau maubèche	7	
<i>Calidris alpina</i>	Corriol variant	Correlimos común	Dunlin	Alpenstrandläufer	Bécasseau variable	2,7	
<i>Calidris minuta</i>	Corriol menut	Correlimos menudo	Little stint	Zwergstrandläufer	Bécasseau minute	1,7	
<i>Calidris temminckii</i>	Corriol de Temminck	Correlimos de Temminck	Temminck's stint	Temminckstrandläufer	Bécasseau de Temminck	7	
<i>Calidris alba</i>	Corriol de tres-dits	Correlimos tridáctilo	Sanderling	Sanderling	Bécasseau sanderling	7	
<i>Calidris ferruginea</i>	Corriol beclarg	Correlimos zarapitín	Curlew sandpiper	Sichelstrandläufer	Bécasseau cocorli	7	
<i>Philomachus pugnax</i>	Bataillare	Combatiente	Ruff	Kampfläufer	Combattant varié	7	
<i>Lymnocyrtes minimus</i>	Cegall menut	Agachadiza chica	Jack snipe	Zwergschnepfe	Bécassine sourde	1,2,7	
<i>Gallinago gallinago</i>	Cegall	Agachadiza común	Common snipe	Bekassine	Bécassine des marais	1,2,7	
<i>Scolopax rusticola</i>	Cega	Chocha perdiz	Eurasian woodcock	Waldschnepfe	Bécasse des bois	1,3,5,11	
<i>Limosa limosa</i>	Cegall de mosson	Aguja colinegra	Black-tailed godwit	Uferschnepfe	Barge à queue noire	7	
<i>Limosa lapponica</i>	Cegall de mosson coabarrat	Aguja colipinta	Bar-tailed godwit	Pfuhlschnepfe	Barge rousse	7	

<i>Numenius phaeopus</i>	Curlera cantaire	Zarapito trinador	Whimbrel	Regenbrachvogel	Courlis corlieu	2,7
<i>Numenius arquata</i>	Curlera reial	Zarapito real	Eurasian curlew	Großer Brachvogel	Courlis cendré	7
<i>Actitis hypoleucos</i>	Xivitona cendrosa	Andarríos chico	Common sandpiper	Flußuferläufer	Chevalier guignette	1,2,7
<i>Tringa ochropus</i>	Becassineta	Andarríos grande	Green sandpiper	Waldwasserläufer	Chevalier culblanc	1,2,7
<i>Tringa erythropus</i>	Cama-roja pintada	Archibebe oscuro	Spotted redshak	Dunkler Wasserläufer	Chevalier arlequin	2,7
<i>Tringa nebularia</i>	Camaverda	Archibebe claro	Common greenshank	Grünschenkel	Chevalier aboyeur	1,2,7
<i>Tringa stagnatilis</i>	Camaverda menuda	Archibebe fino	Marsh sandpiper	Teichwasserläufer	Chevalier stagnatile	2,7
<i>Tringa glareola</i>	Valona	Andarríos bastardo	Wood sandpiper	Bruchwasserläufer	Chevalier sylvain	1,2,7
<i>Tringa totanus</i>	Cama-roja	Andarríos común	Common redshank	Rotschenkel	Chevalier gambette	1,2,7
<i>Arenaria interpres</i>	Girapedres	Vuelvepiedras común	Ruddy turnstone	Steinwäzler	Tournepierre à collier	2,7
STERCORARIIDAE						
<i>Stercorarius skua</i>	Paràsit gros	Págalo grande	Great skua	Skua	Grand Labbe	2
ALCIDAE						
<i>Alca torda</i>	Pingdai becfi	Alca común	Razorbill	Tordalk	Petit Pingouin	2,7
<i>Fratrcula arctica</i>	Cadafet	Frailecillo atlántico	Atlantic puffin	Papageitaucher	Macareux moine	2
STERNIDAE						
<i>Gelochelidon nilotica</i>	Llambritja de bec negre	Pagaza piconegra	gull-billed tern	Lachseeschwalbe	Sterne hansel	7

NOM CIENTIFICO	CA	ES	EN	DE	FR	RUTES	X
<i>Chlidonias hybrida</i>	Fumarell carablanc	Fumarel cariblanco	Whiskered tern	Weißbart-Seeschwalbe	Guifette moustac	7	
<i>Chlidonias niger</i>	Fumarell	Fumarel común	Black tern	Trauerseeschwalbe	Guifette noire	7	
<i>Thalasseus sandvicensis</i>	Llambritja de bec llarg	Charrán patinegro	Sandwich tern	Brandseeschwalbe-sandvicensis	Sterne caugek	1,2,7,9	
LARIIDAE							
<i>Hydrocoloeus minutus</i>	Gavinó	Gaviota enana	Little gull	Zwergmöwe	Mouette pygmée	2,7	
<i>Rissa tridactyla</i>	Gavina de tres-dits	Gaviota tridáctila	Black-legged kittiwake	Dreizehenmöwe	Mouette tridactyle	2	
<i>Chroicocephalus genei</i>	Gavina de bec prim	Gaviota pico fina	Slender-billed gull	Dünnschnabelmöwe	Goéland railleur	2,7	
<i>Chroicocephalus ridibundus</i>	Gavina d'hivern	Gaviota reidora	Black-headed gull	Lachmöwe	Mouette riuse	1,2,7	
<i>Ichthyaetus audouinii</i>	Gavina roja	Gaviota de Audouin	Audouin's gull	Korallenmöwe	Goéland d'Audouin	1,2,4,7,9,12	
<i>Ichthyaetus melanocephalus</i>	Gavina capnegra	Gaviota cabecinegra	Mediterranean gull	Schwarzkopfmöwe	Mouette mélanocéphale	2,4,7	
<i>Larus fuscus</i>	Gavina fosca	Gaviota sombría	Lesser black-backed gull	Heringsmöwe	Goéland brun	2,7	
<i>Larus michahellis</i>	Gavina	Gaviota patiamarilla	Yellow-legged gull	Mittelmeermöwe	Goéland leucophée	1,2,4,5,6,7,8,9,11,12,13,14	
COLUMBIDAE							
<i>Columba livia</i>	Colom salvatge	Paloma bravía	Rock pigeon	Felentaube	Pigeon biset	1,2,3,5,7,8,9,12	
<i>Columba palumbus</i>	Tudó	Paloma torcaz	Common wood-pigeon	Ringeltaube	Pigeon ramier	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14	

<i>Streptopelia decaocto</i>	Tórtora turca	Tórtola turca	Eurasian collared-dove	Türkentaube	Tourterelle turque	1,2,3,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14
<i>Streptopelia turtur</i>	Tórtora	Tórtola europea	European turtle-dove	Turteltaube	Tourterelle des bois	1,2,3,7,12
CUCULIDAE						
<i>Cuculus canorus</i>	Cucui	Cuco común	Common cuckoo	Kuckuck	Coucou gris	1,3,4,5,6,7,9
TYTONIDAE						
<i>Tyto alba</i>	Óliba	Lechuza común	Barn owl	Schleiereule	Effraie des clochers	2,3,4,5,7,9,11
STRIGIDAE						
<i>Otus scops</i>	Mussol	Autillo europeo	Eurasian scops-owl	Zwergohreule	Petit-duc scops	1,3,5,6,7,8,9,10,11
<i>Asio otus</i>	Mussol banyut	Búho chico	Long-eared owl	Waldohreule	Hibou moyen-duc	3,4,7
<i>Asio flammeus</i>	Mussol emigrant	Búho campestre	short-eared owl	Sumpfohreule	Hibou des marais	7
CAPRIMULGIDAE						
<i>Caprimulgus europaeus</i>	Enganapastors	Chotacabras gris	Eurasian nightjar	Ziegenmelker	Engoulevent d'Europe	3,2,5,6,7,9,10
APODIDAE						
<i>Apus apus</i>	Falzia	Vencejo común	Common swift	Mauersegler	Martinet noir	1,7,8,9,10,11,12,13,14
<i>Apus pallidus</i>	Falzia pal·lida	Vencejo pàlido	Pallid swift	Fahlsegler	Martinet pàle	7,9
<i>Apus melba</i>	Falzia reial	Vencejo real	Alpine swift	Alpensegler	Martinet à ventre blanc	1,2,7

NOM CIENTÍFIC	CA	ES	EN	DE	FR	RUTES	X
ALCEDINIDAE							
<i>Alcedo atthis</i>	Arner	Martin pescador	Common kingfisher	Eisvogel	Martin-pêcheur d'Europe	1,2,7	
MEROPIDAE							
<i>Merops apiaster</i>	Abellerol	Abejaruco común	European bee-eater	Bienenfresser	Guépier d'Europe	1,7,8,11,12	
CORACIIDAE							
<i>Coracias garrulus</i>	Gaig blau	Carraca	European roller	Blauracke	Rollier d'Europe	7,12	
UPUPIDAE							
<i>Upupa epops</i>	Puput	Abubilla	Hoopoe	Wiedehopf	Huppe fasciée	1,3,5,6,7,8,9,10,11,12	
PICIDAE							
<i>Jynx torquilla</i>	Formiguer	Torcecuello	Eurasian wryneck	Wendehals	Torcol fourmillier	1,3,5,6,7,8,9,10,11,12	
ALAUDIDAE							
<i>Calandrella brachydactyla</i>	Terrola coabarrada	Terrera común	Greater short-toed lark	Kurzzehenlerche	Alouette calandrelle	1,2,7	
<i>Galerida theklae</i>	Cucullada	Cogujada montesina	Thekla lark	Theklalerche	Cochevis de Thékla	7	
<i>Alauda arvensis</i>	Alosa	Alondra común	Sky lark	Feldlerche	Alouette des champs	1,7	
HIRUNDINIDAE							
<i>Riparia riparia</i>	Cabot de vorera	Avión zapador	Sand martin	Uferschwalbe	Hirondelle de rivage	1,2,7	

<i>Ptyonoprogne rupestris</i>	Cabot de roca	Avión riquero	Eurasian crag-martin	Felsenschwalbe	Hirondelle de rochers	1,3,4,5,7,9,10,11,12
<i>Hirundo rustica</i>	Oronella	Golondrina común	Barn swallow	Rauchschwalbe	Hirondelle rustique	1,2,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14
<i>Cecropis daurica</i>	Oronella coarrogenga	Golondrina dáurica	Lesser striated swallow	Rötelschwalbe	Hirondelle rousseline	1,7,12
<i>Delichon urbicum</i>	Cabot	Avión común	Northern house-martin	Mehlschwalbe	Hirondelle de fenêtre	1,2,5,7,8,9,10,11
MOTACILLIDAE						
<i>Anthus campestris</i>	Titina d'estiu	Bisbita campestre	Tawny pipit	Brachpieper	Pipit rousseline	1,7,12
<i>Anthus trivialis</i>	Titina d'arbre	Bisbita arboreo	Tree pipit	Baumpieper	Pipit des arbres	1,3,4,5,6,7,10,12
<i>Anthus pratensis</i>	Titina sorda	Bisbita pratense	Meadow pipit	Wiesenpieper	Pipit farlouse	1,2,3,4,5,6,7,8,9,12,14
<i>Anthus cervinus</i>	Titina gola-roja	Bisbita gorgirrojo	Red-throated pipit	Rotkehlpieper	Pipit à gorge rousse	5,7,12
<i>Anthus spinoletta</i>	Titina de muntanya	Bisbita alpino	Water pipit	Bergpieper	Pipit spioncelle	1,7
<i>Motacilla flava</i>	Xàtxero groc	Lavandera boyera	Western yellow wagtail	Schafstelze	Bergeronnette printanière	1,2,5,7,9,10,12
<i>Motacilla cinerea</i>	Xàtxero cendrós	Lavandera cascadeña	Grey wagtail	Gebirgsstelze	Bergeronnette des ruisseaux	1,2,7,11,12
<i>Motacilla alba</i>	Xàtxero	Lavandera blanca	White wagtail	Bachstelze	Bergeronnette grise	1,2,5,6,7,8,9,10,11
TROGLODYTIDAE						
<i>Troglodytes troglodytes</i>	Passaforadí	Chochin común	Eurasian wren	Zaunkönig	Troglodyte mignon	3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14

NOM CIENTIFIC	CA	ES	EN	DE	FR	RUTES	X
PRUNELLIDAE							
<i>Prunella modularis</i>	Xalambri	Acentor común	Hedge accentor	Heckenbraunelle	Accenteur mouchet	7,12,13,14	
<i>Prunella collaris</i>	Xalambri de muntanya	Acentor alpino	Alpine accentor	Alpenbraunelle	Accenteur alpin	12	
TURDIDAE							
<i>Erithacus rubecula</i>	Rupit	Petirrojo europeo	European robin	Rotkehlchen	Rouge-gorge familier	1,2,3,4,5,7,8,10,11,12,13,14	
<i>Luscinia megarhynchos</i>	Rosinyol	Ruiseñor común	Common nightingale	Nachtigall	Rossignol philomèle	1,5,6,7,8,9,10,11,13,14	
<i>Luscinia svecica</i>	Blaveta	Ruiseñor pechiazul	Bluethroat	Blaukehlchen	Gorgebleue à miroir	1,2,7	
<i>Phoenicurus ochruros</i>	Coa-roja de barraca	Colirrojo tizón	Black redstart	Hausrotschwanz	Rougequeue noir	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14	
<i>Phoenicurus phoenicurus</i>	Coa-roja	Colirrojo real	Common redstart	Gartenrotschwanz	Rougequeue à front blanc	1,2,3,4,5,7,9,10,11,12,13,14	
<i>Saxicola rubetra</i>	Vitrac barba-roig	Tarabilla norteña	Whinchat	Braunkehlchen	Tarier des prés	1,3,5,7,12	
<i>Saxicola rubicola</i>	Vitrac	Tarabilla común	European stonechat	Schwarzkehlchen	Tarier pâtre	1,2,3,4,5,6,8,9,10,11,12	
<i>Oenanthe oenanthe</i>	Coablanca	Collalba gris	Northern wheatear	Steinschmätzer	Traquet motteux	1,7,10,12,13,14	
<i>Oenanthe hispanica</i>	Coablanca rossa	Collalba rubia	Western black-eared wheatear	Mittelmeer-Steinschmätzer-hispanica	Traquet oreillard	7,12	
<i>Monticola saxatilis</i>	Mèrlera vermella	Roquero rojo	Rufous-tailed rock-thrush	Steinrötel	Monticole merle-roche	12	
<i>Monticola solitarius</i>	Pàssera	Roquero solitario	Blue rock-thrush	Blaumerle	Monticole merle-bleu	4,5,6,8,9,10,11,12,13,14	

<i>Turdus torquatus</i>	Tord flassader	Mirlo capiblanco	Ring ouzel	Ringdrossel	Merle à plastron	9,12
<i>Turdus merula</i>	Mèrlera	Mirlo común	Eurasian blackbird	Amsel	Merle noir	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14
<i>Turdus pilaris</i>	Tord burell	Zorzal real	Fiel fare	Wacholderdrossel	Grive litorne	7,9,12
<i>Turdus philomelos</i>	Tord	Zorzal común	Song thrush	Singdrossel	Grive musicienne	1,3,4,5,6,7,8,10,11,12,13,14
<i>Turdus iliacus</i>	Tord cellard	Zorzal alirrojo	Redwing	Rotdrossel	Grive mauvis	3,5,7,9,12
<i>Turdus viscivorus</i>	Grívia	Zorzal charlo	Mistle thrush	Misteldrossel	Grive draine	3,7,9,11
SYLVIIDAE						
<i>Cettia cetti</i>	Rossinyol bord	Ruiseñor bastardo	Cetti's warbler	Seidensänger	Bouscarle de Cetti	1,2,3,4,7,13,14
<i>Cisticola junco</i>	Butxaqueta	Buitrón	Zitting cisticola	Zistensänger	Cisticole des joncs	1,2,3,7,8,13,14
<i>Locustella naevia</i>	Boscarler pintat	Buscarla pintoja	Common grasshopper-warbler	Feldschwirl	Locustelle tachetée	4,7,12
<i>Acrocephalus melanopogon</i>	Buscarla mostaxuda	Carricero real	Moustached warbler	Mariskenrohrsänger	Lusciniolle à moustaches	1,7
<i>Acrocephalus schoenobaenus</i>	Buscarla dels joncs	Carricero común	Sedge warbler	Schilfrohrsänger	Phragmite des joncs	1,7,12
<i>Acrocephalus scirpaceus</i>	Boscarla de Blyth	Carricero de Blyth	Eurasian reed-warbler	Teichrohrsänger	Rousserolle effarvate	1,7,12
<i>Acrocephalus arundinaceus</i>	Buscarla grossa	Carricero tordal	Great reed-warbler	Drosselrohrsänger	Rousserolle turdoïde	1,7
<i>Iduna opaca</i>	Busqueta pàhlida	Zarcero pàlido occidental	Eastern oliveaceous warbler	Blaßspötter	Hypolaïs obscure	5
<i>Hypolaïs icterina</i>	Busqueta icterina	Zarcero icterino	Icterine warbler	Gelbspötter	Hypolaïs icterine	2,3,5,7,9,12

NOM CIENTÍFIC	CA	ES	EN	DE	FR	RUTES	X
<i>Hippolais polyglotta</i>	Busqueta	Zarceo común	Melodious warbler	Orpheusspötter	Hypolais polyglotte	1,2,3,5,7,9,12	
SYLVIA ATRICAPILLA	Busquetet de capell	Curruca capirotada	Blackcap	Mönchsgrammücke	Fauvette à tête noire	1,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14	
<i>Sylvia borin</i>	Busquetet gros	Curruca mosquitera	Garden warbler	Gartengrammücke	Fauvette des jardins	1,3,7,12	
<i>Sylvia communis</i>	Busquetet de batzer	Curruca zarcera	Common whitethroat	Dorngrasmücke	Fauvette grisette	1,3,5,7,11,12	
<i>Sylvia conspicillata</i>	Busquetet trenca-mates	Curruca tomillera	Spectacled warbler	Brillengrasmücke	Fauvette à lunettes	5	
<i>Sylvia curruca</i>	Busquetet xerraire	Curruca zarcerilla	Lesser whitethroat	Klappergrasmücke	Fauvette babillarde	1	
<i>Sylvia subalpina</i>	Busquetet de garriga	Curruca de Moltoni	Moltoni's warbler	Ligurien-Bartgrasmücke	Fauvette de Moltoni	1	
<i>Sylvia undata</i>	Busquetet roig	Curruca rabilarga	Dartford warbler	Provencegrasmücke	Fauvette pitchou	12	
<i>Sylvia balearica</i>	Busquetet coallarg	Curruca balear	Balearic warbler	Balearengrasmücke	Fauvette des Baléares	1,3,4,5,9,10,12	
<i>Sylvia cantillans</i>	Busquetet de garriga	Curruca carrasqueña	Subalpine warbler	Weißbart-Grasmücke	Fauvette passerinette	1,3,7,12	
<i>Sylvia melanocephala</i>	Busquetet capnegre	Curruca cabecinegra	Sardinian warbler	Samtkopf-Grasmücke	Fauvette mélanocéphale	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14	
<i>Phylloscopus inornatus</i>	Ull de bou cellard	Mosquitero bilistado	Yellow-browed warbler	Gelbbrauen-Laubsänger	Pouillot à grands sourcils	3,12	
<i>Phylloscopus bonelli</i>	Ull de bou pàrlid	Mosquitero papialbo	Bonelli's warbler	Berglaubsänger	Pouillot de Bonelli	1,2,3,7,12	
<i>Phylloscopus sibilatrix</i>	Ull de bou siulador	Mosquitero silbador	Wood warbler	Waldlaubsänger	Pouillot siffleur	1,3,5,7,8,12	

<i>Phylloscopus collybita</i>	Ull de bou	Mosquitero común	Common chiffchaff	Zilpzalp	Pouillot véloce	1,2,3,5,6,7,8,9,10,11,12
<i>Phylloscopus trochilus</i>	Ull de bou de passa	Mosquitero musical	Willow warbler	Fitis	Pouillot ftitis	1,2,3,7,9,11,12
<i>Regulus regulus</i>	Reietó d'hivern	Reyezuelo sencillo	Goldcrest	Wintergoldhähnchen	Roitelet huppé	1,3,7,12,13,14
<i>Regulus ignicapilla</i>	Reietó cellablanc	Reyezuelo listado	Firecrest	Sommegoldhähnchen	Roitelet à triple bandeau	1,3,4,5,6,7,8,9,10,11,13
MUSICAPIDAE						
<i>Setophaga striata</i>	Papamosques	Papamoscas gris	Spotted flycatcher	Grauschnäpper	Gobemouche gris	1,2,3,4,5,6,7,9,10,11,12
<i>Muscicapa tyrrenica</i>	Papamosques gris	Papamoscas mediterráneo	Mediterranean flycatcher	Grauschnäpper-tyrrhenica	Gobemouche tyrrhénien	1,2,3,4,5,6,7,9,10,11,12
<i>Ficedula hypoleuca</i>	Papamosques negre	Papamoscas cerrojillo	European pied flycatcher	Trauerschnäpper	Gobemouche noir	1,2,3,4,5,6,7,9,10,11,12
<i>Tarsiger cyanurus</i>	Cotxa cuablava	Ruiseñor coliazul	Red-flanked bluetail	Blauschwanz	Rossignol à flancs roux	1
PARIDAE						
<i>Cyanistes caeruleus</i>	Ferrericó blau	Herrillito común	Blue tit	Blaumeise	Mésange bleue	1,3,7,8,11,13,14
<i>Parus major</i>	Ferrericó blau	Carbonero común	Eurasian great tit	Kohlmeise	Mésange charbonnière	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14
ORIOLIDAE						
<i>Oriolus oriolus</i>	Oriol	Oropéndola	Eurasian golden-oriole	Pirol	Loriot d'Europe	1,2,7,10,11,12

NOM CIENTÍFIC	CA	ES	EN	DE	FR	RUTES	X
LANIIDAE							
<i>Lanius meridionalis</i>	Botxí meridional	Alcaudón real	Southern grey shrike	Mittelmeer-Raubvürger	Pie-grièche méridionale	7	
<i>Lanius senator</i>	Capsigrany balear	Alcaudón común ssp. balear	Woodchat shrike (Balearic)	Rotkopfwürger-baldius	Pie-grièche à tête rousse	1,2,3,5,6,7,8,9,10,12	
<i>Lanius collurio</i>	Capsigrany roig	Alcaudón dorsirrojo	Red-backed Shrike	Neuntöter	Pie-grièche écorcheur	1	
CORVIDAE							
<i>Pyrrhocorax pyrrhocorax</i>	Gralla de bec vermell	Chova piquirroja	Red-billed chough	Alpenkrähe	Crave à bec rouge		
<i>Corvus corax</i>	Corb	Cuervo	Common raven	Kolkrabe	Grand Corbeau	1,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14	
STURNIDAE							
<i>Sturnus vulgaris</i>	Estornell	Estornino pinto	Common starling	Star	Étourneau sansonnet	1,2,3,5,6,7,9,12	
<i>Sturnus unicolor</i>	Estornell negre	Estornino negro	Spotless starling	Einfarbstar	Étourneau unicolor	2,7	
PASSERIDAE							
<i>Passer domesticus</i>	Gorrió teulader	Gorrió común	House sparrow	Hausperling	Moineau domestique	1,2,4,5,6,7,8,9,11,12,13,14	
<i>Passer montanus</i>	Gorrió barraquer	Gorrió molinero	Eurasian tree sparrow	Feldsperling	Moineau friquet	7	
<i>Petronia petronia</i>	Gorrió roquer	Gorrió chillón	Rock sparrow	Steinsperling	Moineau soulcie	12	
FRINGILLIDAE							
<i>Fringilla coelebs</i>	Pinsà	Pinzón vulgar	Chaffinch	Buchfink	Pinson des arbres	1,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14	

<i>Fringilla montifringilla</i>	Pinsà mè	Pinzón real	Brambling	Bergfink	Pinson du Nord	5,7
<i>Serinus serinus</i>	Gafarró	Verdecillo	European serin	Girfitz	Serin cini	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14
<i>Chloris chloris</i>	Verderol	Verderón común	European greenfinch	Grümfink	Verdier d'Europe	1,2,3,4,5,6,7,9,10,11,12,13
<i>Carduelis carduelis</i>	Cadernera	Jilguero	European goldfinch	Stieglitz	Chardonneret élégant	1,2,3,4,5,6,7,8,9,10,11,12,13,14
<i>Carduelis spinus</i>	Lluonet	Lúgano	Siskin	Zeisig	Tarin des aulnes	1,7,11,12
<i>Linaria cannabina</i>	Passerell	Pardillo común	Eurasian linnet	Bluthänfling	Linotte mélodieuse	1,2,3,5,7,8,9,10,11,13,14
<i>Loxia curvirostra</i>	Trencapinyons	Piquituerto común	Red crossbill	Fichtenkreuzschnabel	Bec-croisé des sapins	1,3,4,5,6,8,9,10,11,12,13,14
<i>Coccothraustes coccothraustes</i>	Durbec	Picogordo	Hawfinch	Kernbeißer	Gros-bec casse-noyaux	3,5,6,10
<i>Carpodacus erythrinus</i>	Passerell carminat	Camachuelo carminoso	Common rosefinch	Karmingimpel	Roselin cramoisi	1
EMBERIZIDAE						
<i>Emberiza citrulus</i>	Sól·lera boscana	Escribano soteño	Cirl Bunting	Zaunammer	Bruant zizi	3,4,5,7,8,9,10,11,12
<i>Emberiza hortulana</i>	Hortolà	Escribano hortelano	Ortolan Bunting	Ortolan	Bruant ortolan	1,3,5,12
<i>Emberiza schoeniclus</i>	Hortolà de canyet	Escribano palustre	Reed bunting	Rohrammer	Bruant des roseaux	1,4,7,12
<i>Miliaria calandra</i>	Sól·lera	Triguero	Corn bunting	Graumammer	Bruant proyer	1,2,7,8

Biodibal

Biodibal és un projecte de ciència pública que recull informació sobre la biodiversitat a les Illes Balears. Podeu contribuir a ampliar el coneixement sobre espècies d'aus, animals i plantes compartint els vostres avistaments al lloc web:

www.biodibal.uib.cat

Biodibal es un proyecto de ciencia pública que recopila información sobre biodiversidad en las Islas Baleares. Puede contribuir a ampliar el conocimiento sobre las especies de aves, animales y plantas compartiendo sus avistamientos en el sitio web:

www.biodibal.uib.cat

Biodibal is a public science project that gathers information on biodiversity in the Balearic Islands. You can contribute to broaden knowledge about bird, animal and plant species by sharing your sightings on the website:

www.biodibal.uib.cat

Biodibal ist ein bürgerwissenschaftliches Projekt, das Informationen über die biologische Vielfalt der Balearen sammelt. Sie können dazu beitragen, das Wissen über Arten – Vögel und andere Tiere und Pflanzen – zu erweitern, indem Sie Ihre Beobachtungen auf unserer Webseite teilen:

www.biodibal.uib.cat

Biodibal est un projet de science citoyenne qui réunit des informations sur la biodiversité des îles Baléares. Vous pouvez contribuer à approfondir vos connaissances sur les espèces d'oiseaux, d'autres animaux et de plantes en partageant vos observations sur le site

www.biodibal.uib.cat

EDITA

EDITS/ HERAUSGEGEBEN VOM/ ÉDITER:



Ajuntament de Pollença

AUTORS

AUTORES/ AUTHORS/ AUTOREN/ AUTEUR:

SAMUEL PINYA (UIB)
ESPERANÇA PERELLÓ (FUEIB)

IL·LUSTRACIONS

ILUSTRACIONES/ ILLUSTRATIONS/ ABBILDUNGEN/ DES ILLUSTRATIONS:

XAVIER CANYELLES

DISSENY

DISEÑO/ DESIGN/ DESIGN/ CONCEPTION:



DIPÒSIT LEGAL: PM 598-2020



POLLENÇA

Pollença, Port de Pollença,
Cala de Sant Vicenç, Formentor.
pollensa.com

SERRA DE **TRAMUNTANA** MALLORCA



PATRIMONI MUNDIAL



serra
de
tramuntana
paisatge
cultural

